



Places to see
維州值得一遊的地方



Where to stay
露營的好去處



歡迎參加 歡欣 Park Victoria 義工計劃
聯絡 歡欣華人基督徒傳播中心
03 9888 7422 / 0431 658 344 / rejoicecomcenter@gmail.com



Things to do
活動介紹

Parks Victoria - Volunteering Innovative Fund 資助



Get into nature
親近大自然

www.parks.vic.gov.au

維護享受大自然
建立美麗的維州



腦神經專科診所

由香港內外全科及腦神經科註冊顧問醫生主理
Medical Botulinum Toxin Injection Therapy

喜樂的心，乃是良藥

誠意為本地華人 (華、粵語) 服務

診症地點: Box Hill, Glen Waverley, Lilydale 及 Eltham

頭痛、眩暈、震顫、記憶力下降、四肢無力或麻木、不平衡等問題?

歡迎查詢家庭醫生轉介及來電預約

☎ 03 9133 9977

🌐 www.rutlandspecialist.com.au

📍 Unit 501, 22 Rutland Road, Box Hill, VIC 3128



真光診所



Playing the keyboard isn't a dream any more 自彈自唱不再是夢

To serve our community, HAMC will provide some seminars or lessons to help people.

Free Fast Keyboard Introduction lesson is the first one

Date : 5 Sats (3, 10, 17, 24, 31 Aug)

Time : 1 hour (12:30pm to 1:30 pm) in the clinic

Student No : 3-10 persons. Small group (Limited spaces, Be quick!)

Condition : Please bring your own keyboard.

Content : Unique "sticker method" to enable students enjoy playing keyboard & singing at home or in public within 5 weeks. Hand-on & Interesting !

Application : Please email your name, mobile phone no and Wechat ID to clyde.clinic@gmail.com

HealthAbove MC is a Bilk-Billed GP clinic.

Laser Acupuncture available

為了服務社區，真光診所將陸續推出一連串的講座或課程來幫助人們
第一炮打響的是“免費司琴速成班”

日期：五個禮拜六(8月3, 10, 17, 24, 31號)

時間：一個小時 (12點半到1點半) 在診所內

人數：3到10人，小班教學，額滿即止，名額不多，欲報從速！

條件：請自備電子琴

內容：自創“貼紙教學法”，讓學生在短短5週就能在家或在公共場合自彈自唱，教法實用不枯燥！

報名：把您的名字，手機號，微信號 電郵至 clyde.clinic@gmail.com

“真光診所”是全額報銷會診費用的家醫診所，
主打“雷射針灸”止痛療法

HealthAbove Medical Clinic

地址 : 353 Whitehorse Rd Nunawading 電話 : 03 8820 6426

網站 : www.healthabovemed.com.au 郵箱 : info@healthabovemed.com.au



May Skin and Laser Clinic 醫美療程推介

- ✔ 無痛 HiFu 全臉定位提升
- ✔ 皮秒雷射淨膚、美白、去斑
- ✔ IPL 脈沖光抗老嫩膚、收細毛孔
- ✔ RF 射頻緊膚去皺
- ✔ 超聲波瘦身療程

六月優惠

- HiFu 新客戶試做價 \$400 一次
- 冬季補濕臉部護理 \$600 五次

歡迎預約諮詢

☎ 03) 9663 8600 / 0416 012 888

📍 Level 2, 180 Bourke St., Melbourne 3000



福華社區中心 居家養老服務

ACTIVE
COMMUNITY
GROUP



We are here for you 誠實可靠 . 專業服務 . 全心為您

藉着聯邦政府的資助，您可以通過我們獲得一系列不同的服務及幫助。服務的目的是：

- 讓您在家中保持健康和獨立
- 為了確保您在家中的安全
- 讓您與您的家人、朋友和社區保持聯繫

☎ (03) 8820 0000

至尊護理計劃

由於聯邦政府對居家養老服務即將進行大規模的改革，一位有經驗的關懷經理將能為您提供極大的幫助。他們除了與您一起商談和計劃居家養老服務的安排外，還能按照政府要求合理運用資助金，使您能夠獨立在家中安享晚年而無須憂慮。

✉ info@activecg.com.au

🌐 www.activecg.com.au



4 Watts Street
Box Hill VIC 3128



網頁二維碼



微信二維碼

招收第三季學員

智能手機應用 (粵)

手機已成為現代的必需品。本課程教您如何有效地使用手機，讓你能掌握影響你生活的資訊科技，如上網查找資料、網上購物或付款、相機拍照、使用網上地圖、利用社交媒體與親友聯繫。

課程特點:

- 小班教學，從最基本學起。
- 特別適合長者學習。
- 選用政府教育部特別編制的課程。
- 重點在實踐，課堂有較多實習機會。
- 自 2022 年推出，大獲好評，開設多過十班，學生超過一百人。
- 詢眾要求，高班再次登場。
- 高班會加插教授電腦的基本使用。

需自備智能手機
中心會提供手提電腦
給高班學習



初班 18/07/24 開班

逢星期四 (10am-12nn) 共十課，每課兩小時

高班 16/07/24 開班 (需懂得使用手機的基本技能)

逢星期二 (10am-12nn) 共十課，每課兩小時

政府資助
每課只收教材費 \$5
只限於維州居民
名額有限 報名從速



報名: 03 9898 8832 / 0431 658 344

上課地點: Level 1, 1 Walkers Road, NUNAWADING 3131



歡欣學習中心

REJOICE
COMMUNITY CENTRE



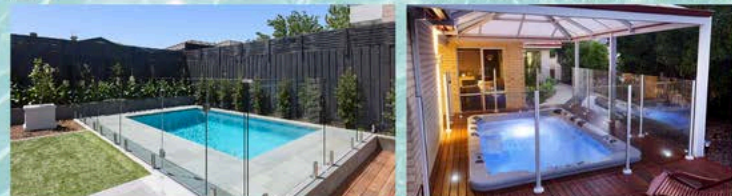
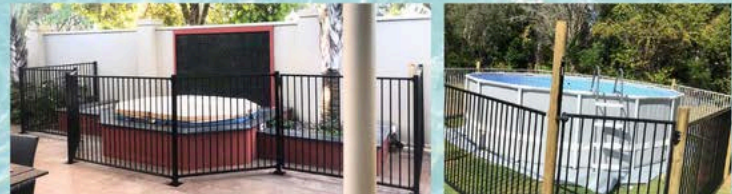
壹別易泳池 安全檢查

誠意為本地
華人(粵/華語)服務

您的游泳池或水療(Spa)取得合規證明書嗎?

未能在指定日期前提交合規證明，罰款可高達 \$1,849.20。

- ✓ 提供維州建築管理局註冊的建築督導員 (粵/華)
- ✓ 進行全面檢查、認證和現場整改檢查
- ✓ 價格合理，避免不必要的維修或改建費用
- ✓ 24小時內提供詳細的專業報告



\$250

優惠價

包全面檢查、認證和一次覆檢

☎ 0403 606 762

📍 Rm 1, Level 1, 1 Walkers Road, NUNAWADING VIC 3131



每個孩子都可以是天才

數學課程

- 小班數學，因材施教，緊貼學生進度。
- 學費合宜，經驗導師，耐心教導。
- 特別能幫助在學習數學有困難的學生。



VCE (小組/個人)

Yr 11-12

為預備考 VCE Maths Methods 及 Specialist Maths 的學生，針對個別需要，經驗導師。



數學解難小組

Yr 8-10

適合數學能力較高者，藉解決數學比賽數題，提升數學及解難能力。

導師 Raymond 是一位經驗豐富的數學教育家，去年在短短半年的時間，能幫助學生在數學 Methods & Specialist 掙扎中，成為班中頂尖的學生，並取得 VCE 極高的成績。

越早學習，改變學習方法，可取得越高成績。



SMART@ME
INTELLIGENCE ACADEMY

查詢及報名 03 8813 2188 / 0431 693 204

Smart@me Intelligence Academy

W: www.smartatme.com.au E: info@smartatme.com.au

上課地點: Level 1, 1 Walkers Road, Nunawading VIC 3131



歡喜同心做鹽做光興社會 欣行義路愛人愛主播佳音



歡欣華人基督徒傳播中心是一所非牟利機構，成立於 2002 年，由最初的書室服務教會，擴展成為一個通過媒體，全面服侍教會及社區，把基督教信仰帶向社區的多元化福音機構。



時事評論分析、家居生活
資訊、人物專訪、心靈分
享、.....



共有 7 小時廣播時段

華語

週二: FM94.1 3WBC 22:00 - 00:00

週四: FM97.1 3SER 20:00 - 21:00

粵語

週三: FM94.1 3WBC 22:00 - 00:00

週四: FM97.1 3SER 22:00 - 23:00

英語

週日: FM94.1 3WBC 23:00 - 00:00

墨爾本電台
FM94.1
FM97.7



歡欣學習中心 REJOICE COMMUNITY CENTRE

- 提供成人學習班、興趣班、生活及健康講座：英語、手機、電腦、NDIS、書法、國畫、美術、醫療常識講座、.....
- 經驗導師、小班教學
- 維省教育部註冊成人學習中心

Learn Local Centre

歡欣書室

書室成立於1998年，提供各款聖經、基督教成人及少兒屬靈書籍、漫畫和教材、精美禮品、.....。

書室所得的微簿利潤都全部用於其他福音事工，佈道會/培靈會。



03 9888 7422 0431 658 344



rejoice@tpg.com.au



www.rejoiceatsameway.org.au



Level 1, 1 Walkers Road, NUNAWADING VIC 3131

中澳合作還有一段距離

中國李強總理訪問澳洲，令人啼笑皆非。

李強沒有到訪如墨爾本或是悉尼的大城市，首先到達了阿德萊德，進行熊貓外交，表示會在明年派送兩隻新的熊貓來澳洲。據估計，網網與福妮來了澳洲15年，在阿德萊德見過它們的不到2百萬人，相信並沒有多少人因它們加增對中國的認識或好感，不過今次訪問卻是中國向澳洲展示兩國關係緩和的象徵。

其後李強到了坎培拉，阿爾巴尼斯總理在發言中誤稱他為李克強，是一時口誤還是反映李強鮮為人認識，無法判斷。但一名中國大使館組織的歡迎者，在誤上了一輛抗議者旅遊巴士時談話的錄像，不單呈現出領事館付錢雇人來歡迎李強，歡迎者更指出她根本對李強毫無認識，連樣子也未曾見過，卻令人忍俊不禁。還有的是在坎培拉抗議者的聲勢並不小，有來自新疆、西藏及香港的抗議者，不過他們的抗議相信不會出現在中國媒體之中，但卻全展現在澳洲人眼內。

更令澳洲人難以接受的，是在國會會議發佈會上，中國大使館職員，無視澳方工作人員的阻止，故意遮擋曾被中國囚禁三年多天空電視台記者成蕾，不容許電視鏡頭及李強見到，卻意外地成為李強訪問澳洲的媒體重點報導。中國領館人員要在澳洲強行實施中國那一套「媒體管理」手段，令澳洲人憤慨。阿爾巴尼斯總理在其後的新聞發佈會中，邀請成蕾首先發問，表達了澳洲不接受中國的方式。

事實上，李強訪問澳洲，兩國合作並沒有取得更大的進展。除了中國提供15天免簽及一些文化交流合作外，並沒有公佈中國盼望得到澳洲支持加入「跨太平洋夥伴全面進步協定」(CPTPP)及對被判死刑的澳洲人楊恒均的釋放或其他安排。總理阿爾巴尼斯表示，兩國保持了高層次的聯絡而不是具體的合作。

可見兩國關係，還沒有進一步改善。

在李強訪問西澳與礦業商討合作及參觀提煉電動車鋰電池的鋰金屬工廠的同時，阿爾巴尼斯在柏斯西澳人日報發表文章。文章表示澳洲在吸納外國投資時，要以澳洲的國家利益為大前題，顯示會審慎留意中國在澳洲投資的企業。

在李強離開澳洲時，外長黃英賢又帶領了政府7名部長訪問新畿內亞，進行部長級會談，抗衡中國在這地區日益擴大的影響力。可以說，中澳離重建緊密合作的目標，還是很遠吧。

Australia-China cooperation still much to be done

Chinese Premier Li Qiang's visit to Australia is nothing serious.

First Premier Li did not touch base on major cities Melbourne and Sydney but went to Adelaide playing up foreign policy of the giant panda telling another pair would be coming soon. The earlier pair Wang Wang and Fu Ni have been in Adelaide Zoo for 15 years and likely could only have been seen by less than 2 million visitors. Supposedly not many Australians would have known or felt better on China because of them. But this visit certainly is a good gesture from China to restore relationship with Australia.

Premier Li then went onto Canberra where our PM Albanese mistakenly called him as Li Keqiang, unsure it was a mere mistake or due to Li Qiang's unpopularity. But a welcomer organised by the Chinese Embassy was caught on video camera where she was actually paid to act as a welcomer, more absurdly she even admitted she did not know anything about him as the Chinese Premier. Actually, on the spot there was quite a crowd of protestors representing Xinjiang, Tibet and HongKong. They were all covered by the Australian press but unlikely could be seen in any Chinese media.

Australians may find it hard to accept that during the press conference Chinese officials moved to block cameras from filming journalist Cheng Lei, a Sky News journalist formerly detained in China for three years. They attempted to shield her away but ended up making her the highlight of the press conference reporting. We are not impressive to see Chinese Embassy staff enforcing their Chinese way of media control in Australia. Later at the press conference PM Albanese personally invited Cheng Lei to raise her question, showing an Australian approach not a Chinese one was to work here.

In fact this Li Qiang's visit did not bring much advance in the mutual relation of the two nations. Besides China offered a 15-day Visa-free entry and several cultural exchange items, there was no announcement on China's request for Australian support on the participation in CPTPP, nor was any plan on the release of Yang Hengjun, an Australian writer sentenced to death in China. PM Albanese only said high level talks between the two countries would continue but not on any concrete matters that could prove the mutual relation had remarkably improved.

As Premier Li headed to Western Australia holding talk with the mineral industry and visiting lithium factory for electric cars, PM Albanese published article in the Perth Western Australian Daily. He stated that in attracting foreign investment, Australia would always put national interest as our top priority, meaning enterprise involvement with China would be closely securitised.

As when Li Qiang fled off, Foreign Secretary Penny Wong led her 7-ministers delegation to PNG on the topic of counteracting China's growing influence in the region. That indicated there would be a lot to catch up on a closer mutual Australia-China relationship.

社長 周偉文

Raymond Chow, Publisher

ISSUE NUMBER	PUBLICATION DATE	SUBMISSION DEADLINE
709	05/07/2024	03/07/2024
710	19/07/2024	17/07/2024
711	02/08/2024	31/07/2024

出版 Published by Creative Every Day Pty Ltd
 社長 Publisher 周偉文 Mr. Raymond Chow
 南澳代表 SA Rep 胡正軍 Mr. Hugh Hu

地址 Address Level 1, 1 Walkers Road, Nunawading 3131
 郵寄 Postal Add P O Box 306, NUNAWADING 3131
 電話 Tel 03 98887199
 手機 Mob 0431 658 344
 電郵 Email info@sameway.com.au
 網址 Web www.sameway.com.au

廣告部查詢：
 03 9888 7199 / 0431 658 344 /
 info@sameway.com.au

熱點專題	6-9
同路點評	15-18
專業廣場	19
車報	20-21
分類廣告	25-26

若要支持《同路人》雜誌的出版，

- 可郵寄支票到：PO Box 306, Nunawading, VIC 3131. 抬頭請寫：Sameway Magazine,
- 或直接轉帳
 BSB No: 123 630
 Account No: 2194 6438,
 Name : Sameway Magazine.

多謝您的支持奉獻!

免責聲明

《同路人》雜誌所有文章由作者自負文責，並不代表本刊立場。《同路人》已盡力確保刊物內的全部資料準確無誤，惟本刊並不負上任何因錯誤或遺漏而產生的責任，也不提供任何明示或暗示的保證，以及不負上引致任何直接、間接、附帶、或衍生的商業利益損失或特別損失的責任。我們建議讀者在使用有關資料前，首先查證資料的真確性或徵詢獨立的意見。

Disclaimers

The views and opinions of authors expressed in Sameway Magazine do not necessarily state or reflect those of the publisher. While we do our best to make sure the information is accurate, Sameway Magazine does not accept any legal responsibility for errors or omissions. Sameway magazine disclaims all warranties, expressed or implied, and it will not be responsible for any direct, indirect, incidental, consequential loss of business profits or special damages. We encourage readers to verify the accuracy of information or seek independent advice before relying upon it.



CIRCULATION AUDIT BOARD
 The circulation records of the publication have been submitted for independent audit with the Circulations Audit Board.

Audited 14,475 as at 31 Mar 2014

Distributed in Melbourne, Sydney, Brisbane & Adelaide

2023《同路人》雜誌版權聲明

本刊所有文章、圖片及插圖均保留版權，未經本刊書面同意，不得以任何形式轉載及翻印。

2023 Sameway Magazine Copyright Notice

All editorial content and images in Sameway Magazine are subject to copyright law and may not be copied without the expressed permission of Sameway Magazine which reserves all rights. Re-use of any of Sameway Magazine's editorial content and images for any purpose without Sameway Magazine's written permission is strictly prohibited.

中國總理相隔七年後訪問澳大利亞

文：本刊編輯部

圖：網絡



/中國總理七年來首次訪澳



/網和福妮自從2009年一直住在阿德雷德動物園

中國國務院總理李強於6月15日至18日訪問澳大利亞，這是中國總理七年來首次訪問澳大利亞。許多分析表示這是兩國關係趨穩的跡象，但可能先從貿易開始解凍，特別是稀土以及被禁的澳洲龍蝦為主要焦點，其他方面是否會進一步解凍有待觀察。七年來，澳中關係經歷跌宕起伏，從跌入冰點，到近兩年逐漸回暖，一直以來影響著多少普通民衆的生活。作為澳中關係的重要里程碑，李強此次來訪備受矚目。

「熊貓外交」還行得通嗎？

此次李強訪澳比較有意思的是避開了悉尼、墨爾本等大都市，上週六抵澳的第一站從擁有兩隻大熊貓的南澳洲的阿德萊德動物園開始。「網網」和「福妮」於2009年來到澳大利亞，是唯一一對生活在南半球的大熊貓，其租借合約將在今年11月屆滿。此前有消息指，「網網」和「福妮」多年來未有繁衍，可能會被替換。李強表示，中方將會儘快為阿德萊德動物園提供一對「同樣漂亮、活潑可愛、年輕一點的大熊貓」，以繼續開展兩國之間的大熊貓合作。

熊貓外交相傳早於唐代武則天時代就開始。武后垂拱元年（685年），臨朝稱制的太后武則天就曾送給日本天武天皇兩隻「白熊」和70張「白熊」毛皮。據大熊貓專家胡錦臺考證，此「白熊」即今之大熊貓。不過近代中國最早送出的熊貓是由宋美齡與宋藹齡姊妹於1941年代表中華民國國民政府向美國援華聯合會贈送一對大熊貓「潘達」及「潘弟」，以對其救濟二戰中的中國難民表示感謝。今天批評中共實施熊貓外交並以此圖利的人，並沒有看到中共只是沿用歷史方法。不過長期租借熊貓並以租金來保育瀕臨滅種的熊貓，確是極有成效。2016年末，世界自然保護聯盟（IUCN）將大熊貓的受威脅等級從「瀕危級」降為「易危級」，並估計全世界野生大熊貓現存大約有2,060頭。

對於一個一直拿熊貓做外交的國家來說，中國此舉顯然可以理解。熊貓象徵兩國友誼，確保今年底還有熊貓還要來澳大利亞，就表示重視兩個國家的關係。澳大利亞彷彿也忘記了幾年前的不快，於本週一在首都領地極具象徵性的國會大廈舉行儀式，隆重歡迎李強到訪。只是兩國的分歧真的如此容易彌合嗎？有學者認為，在政治及安全議題上，坎培拉近年來轉向與美國主導的印太戰略親近的趨勢不大可能改變。李強此行，也許更大的意義是兩國繼續試探彼此在相關議題上的斡旋空間有多大。畢竟，外交本身並不是目的，而是一種溝通方式：提出自己的觀點，嘗試解決分歧，努力施加影響。

現在北京重新啟動了「熊貓外交」，這一曾被用來表示善意的外交模式，在習近平自視「東升西降」之後就不太用了。然而，幾年下來，「東升西降」似乎是幻覺，北京對最對立的美國，也宣佈重新出租熊貓。只是這種姿態上的展示或許並不能改變民衆對於中國的印象。日前公佈的悉尼科技大學澳中關係研究院民調顯示，澳大利亞人對中國的不信任程度仍然很深——七成澳大利亞人（71%）表示不信任中國政府，同樣比例的澳大利亞人（71%）認為中國是澳大利亞的安全威脅。國事訪問無法掩蓋這一點。

抗議者與成蕾成為主題

無論是在阿德萊德、坎培拉，還是珀斯，中國總理李強所到之處都有抗議和支持人士聚集。當李強與阿爾巴尼斯在珀斯參加澳中工商界首席執行官圓桌會議、一起走入會場時，李強與阿爾巴尼斯一起走入會場時，路旁有記者用英語高聲問李強：「你是不是欠成蕾一個道歉？」李強逕自走過，沒有回答這位記者的提問。而前一日在國會大廈，曾經被中國關押三年多的澳籍記者成蕾在出席兩國簽署共同檔的儀式時，被中國官員用身體遮擋，避免她被鏡頭拍到。

這一事件，在澳大利亞持續發酵。首先，中國大使館人員，漠視澳方人員的勸告，堅持阻擋成蕾，表示出中國對澳大利亞作為主人的不尊重。中國政府一向把媒體視為宣傳國家工具，但在澳大利亞，媒體卻是監察政府的機際及代表人民的知情權。李強選擇到訪澳洲，卻不跟隨澳洲社會規則，不單是失禮，而是對澳洲人的侮辱。事後，前澳大利亞內政部主管表示澳大利亞工作人員表現得體，阻擋中方人員繼續騷擾成蕾，維護了澳大利亞尊嚴，應該獲得勳章。而阿爾巴尼斯總理只輕描淡寫，最初表示不知情，其後才提出不滿，令他在國民眼中顯得軟弱。

還有的是在坎培拉國會山外來自西藏、新疆與香港及法輪功的抗議者，人數及聲勢不小於歡迎李強的中國人，全展現在澳大利亞人眼前。還好的是支持者與抗議者並沒有發生衝突，不然更為李強總理添亂。

不過在華人社區流出一段視頻，是一位大媽支持者誤走上一輛抗議者的巴士上，埋怨自己被欺騙參加歡迎活動除了包食宿外，原應還有一酬勞卻收不到。更令人忍俊不禁的是這位大媽表示自己不知到誰是李強，更認不出他來。可以說，充份表達了中國人的盲目愛國及崇尚權力的表現。

選擇珀斯為最後一站意義非凡

李強總理離開坎培拉，在週一晚上到了坎培拉。李強訪問西澳有著更為重要而實用的目的——澳大利亞是否會繼續接受中國在其關鍵礦產領域的大量投資。西澳供應全球一半以上的海運鐵礦石和一半的鋰，而中國正是其最大客戶之一。目前西方安全盟友正努力減少對中國的稀土依賴，因為稀土對電動汽車至關重要。稀土等關鍵礦產已成為美中激烈競爭的領域，美國將澳大利亞的礦藏視為打破中國對全球供應壟斷的一種方式。美國今年首次擴大支持範圍，支持兩個在澳大利亞上市的稀土專案，以幫助建立供應

(接第8頁)

香港海外法官辭職餘波未斷

文：本刊編輯部 圖：網絡

繼兩名來自英國的法官辭任香港最高上訴法庭的海外非常任法官後，來自加拿大的前首席法官麥嘉琳（Beverley McLachlin）亦公佈，下月底任滿後不再續任香港的海外非常任法官，成為自《香港國安法》實施後，第七位辭任或不續任的終審法院海外非常任法官，亦令終院的海外非常任法官屆時只餘七人。與此同時，日前辭任的英國法官岑耀信（Jonathan Sumption）在報章撰文，指涉及47人的民主派初選案裁決站不住腳，慨歎不少法官漠視其自由捍衛者的角色，令保障自由成為空談；而香港亦正逐漸變成「極權社會」（totalitarian state）。

不願再為香港背書

香港主權移交中國大陸後，香港終審法院保留了邀請普通法制下的海外法官出任非常任法官的安排，以保持國際社會對香港司法獨立的信心。這種聘用象徵作用強大，以顯示香港法院與世界的普通法法院有一致的價值觀和標準。只是自香港實施《國安法》以來，特別是在香港「47人案」判決後，先後已有多名海外非常任法官宣佈辭職，現時香港終審院的海外法官人數已減至7人；這些海外法官明顯是因為政治局勢離開，不想再為香港的法院背書。

岑耀信動辭更是在英國《金融時報》撰文「香港法治在水深火熱之中」（The Rule of Law in Hong Kong is in Grave Danger），直言「這個判決在法律上站不住腳」，當然他也指出站不住腳的判決並不一定意味著法治已死，上訴法院依舊有機會去糾正判決，但真正的問題是「這個決定是香港司法系統日益萎靡的一個症狀」。如今，《香港國安法》及有關煽動法律的條文嚴重限制了法官的空間、中國人大釋法可以推翻法官的決定、香港政府的「過度偏執」導致民主派媒體關閉及編輯被控煽動、公民團體解散及領袖被捕。

對於法官的辭職繼而質疑，香港特首李家超、終院首席法官張舉能、政務司司長陳國基紛紛發表聲明維護，指出中央頒佈實施《香港國安法》和港府制定《基本法》第23條是要填補國家安全法律的漏洞，強調香港的司法制度、審判權非常獨立，聲稱終審法院的憲制角色和運作完全有信心不會受人員變動所影響。陳國基甚至直言，政府與一眾法官沒有任何接觸，對「一位法官」被政治影響感到非常失望，頗有「此地無銀三百兩」之嫌。



香港終審法院海外法官陸續辭職



岑耀信撰文批評香港走向極權化

香港法治岌岌可危

國安法實施接近4年來，已有9位海外法官辭職，而香港終審法院設有海外法官的安排，本是《中英聯合聲明》保證司法獨立的協定，如今海外法官辭職潮必將會影響司法獨立及國際金融中心地位。其實，香港本地法律足以應對2019年的大規模示威，而《香港國安法》的出台無疑是為了壓制即使是和平表達的政治異見。該法實施後香港的經濟已每況愈下，如果國際社會對香港的普通法制及司法獨立進一步失去信心，國際金融中心的地位亦難以維持，很可能步步走向「死亡」。

很明顯，47人案判決具有里程碑意義，香港高等法院的判決，已經在干預立法會職能，在法律上根本站不住腳。雖然不能以此說香港法治已死，但在《基本法》下，中國可以透過釋法，推翻不喜歡的判決，港府能用《國家安全法》打壓和拘捕政治異議和親民主的媒體等，《基本法》和《國家安全法》中提到的所謂的人權自由保障均是空談。香港從曾是充滿活力和政治多樣性的社會，已逐漸走向極權化。香港法官大多數都是受人尊敬的人，有普通法的自由思想，但身處於由中國創造的「不可能的政治環境內」工作，難怪他們只能選擇辭職。

在《香港國安法》之下，連悼念六四都可以說煽動顛覆，做法官除了去幫政權打壓異見以外，可以作為的空間越來越小。這樣的背景很難確保公平的程式，對人權的保障更是難以實現，實在令人憂心。目前不論香港本地或海外法官，很多人已到退休年紀，無人想做法官以及政府找不到人選，同樣會影響法院運作和審訊品質。更大的問題就是，就算有人願意做法官，政權那一邊的把關把得很緊。之前有6個執業大律師有興趣當法官，最終只有3人被委任。很難找人來做法官，終審法院的整體質素會不會被影響是令人擔憂的問題。

「惡法非法」還是「惡法亦法」

法律是什麼？千百年來這一直是困擾法學家的難題，自然法學家和實證法學家對此作出了不同的回答。在自然法學家看來，要回答法律是什麼的問題，首先應當回答法律應當是什麼的問題。自然法學家從西塞羅開始，就一直認為法律應當是符合公平正義的，「惡法非法」。但實證法學家並不這麼看，他們認為，法律就是法律，法律一旦頒行，就應當具有法律拘束力，「惡法亦法」。面對剛離任的海外法官岑耀信撰文，有質疑聲音，認為法官議政是一種倒退，畢竟法官從不參政是英國優良的司法傳統。只是此處岑耀信法官用其政治話語討論的究竟是「政治」，還是表達自己對「惡法非法」理念的重申以及現行香港法治環境的極大擔憂。

一般情況下，當正義與法律發生衝突時，為了維護法律秩序，實定法應當優先於正義價值，不能為了實現個案的正義而改變法律規則。但是，如果相關法律規則和正義之間的矛盾達到了不能容忍的程度，此時，法律已經成為非正當法時，法律才必須向正義屈服。那麼，如今的《香港國安法》幾乎未給法官留下太多詮釋文本的空間，只能按條文執行，其究竟是否是「惡法」，則是另一個極其複雜的討論了。

基本的法律常識告訴我們，任何立法的宗旨不得與憲法或基本法的總則相抵觸。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》在《總則》部分有專條（第十一條）規定，「香港特別行政區立法機關制定的任何法律，均不得同本法相抵觸」，並在第一章《總則》第四條這樣說：「香港特別行政區依法保障香港特別行政區居民和其他人的權利和自由」。如此看來，《香港國安法》限制和剝奪民衆的權利和自由，在立法宗旨上就直接與基本法抵觸。抵觸基本法的由人大常委會通過的香港國安法或三月由香港立法

會在不到一個月內通過的《維護國家安全條例》，明顯地就是「惡法」。因為，一部良法首要應體現出憲法原則。

而《香港國安法》的通過則是由全國人大常委會。瞭解中國政治體制的人必然曉得人大常委會並不是通過民主選舉出的組織，即便是打著「人民」的名號，但實際並不需向人民負責，因此，這自相矛盾的法律，根本就談不上法律的善惡之爭了。

其實，香港法治之建立，可說是英殖時期的政治手段，雖有司法獨立之外衣，卻不曾擁有真正的民主問責，對政權始終缺乏有效制衡，也為日後威權主義式的法律制度和法律文化鋪路。主權移交後，威權色彩更為鮮明，司法逐漸被政權馴服，甚而為其利器，成為權力意志的延伸，種種狀況在2020年6月《港區國安法》通過後益發嚴峻，「47人案」、「《立場新聞》案」、「黎智英案」等國安大案即為例證。健全的法治社會，不單只要有制度建設，還要有民衆的法治意識，包括認同民主問責、公民身分、基

本人權、反對人治等等。如今，唯寄希望於近來的系列事件令香港人提高警惕，不斷鞏固自身的人權意識，並敢於冒著風險去踐行，香港社會的法治才有可能突出重圍。

法官向誰負責？

岑耀信的辭職更讓我們深思一個重要的問題，就是立法權在誰手中，原來是最重要的。法官按法律判案，無權按自己理解的「正義」來判案，因為按照法律文本便成為法治精神。但法官的判決是否正義，卻仍要看訂定的法律是否正義並且執法者是否公平執法。法律是否公義或是否能改變成為公義，就要看立法權在誰的手中。

今天岑耀信提出的《香港國安法》及《維護國家安全條例》對香港法治的影響，正由於《香港國安法》由人大常委會通過，而人人常委會的目標卻是維護共產黨管治，因此實施《香港國安法》後，港人的權益及管治重要性就變成在共產黨政權的穩定性之下，不被單獨用公平公正公義來考慮。

還有《維護國家安全條例》在今年以少於一個月時間在香港立法會議中三讀通過，不過立法會議員卻是2019年後在候選人要通過國家安全篩選才能參選，也令到立法者並不真正向港人負責。這樣通過的條例，一開始就受到不少國家質疑。

岑耀信的辭職，可以說是這些海外法官們，在見到實施這兩條法例後的真實情況，作出的決定。把這些辭職決定看成為個人的政治決定，而非對法律的訂定及實施情況的評估，並不符合事實。

法官若不理會審議案件的法律，訂定法律是否合乎公義？是否合得到人民認可機制訂定？或是否公平執行，就只是把法官當作是執政者的工具，而非有維護法治社會的責任。執政者若只把法官看成為自己執政的工具，充份表達出春秋時代「以法治國」(Rule by Law)的法家精神，並不是西方社會所談的法治精神(Rule of Law)。

(接第6頁)

中國總理相隔七年後訪問澳大利亞

鏈。澳大利亞政府上個月以國家利益為由，要求與中國有關聯的五家國際公司減持其在西澳重稀土項目中的股份，並在去年阻止了中國企業收購一座鋰礦。而李強此次訪問，也明確表達了中國政府對澳大利亞的希望，為中國企業提供公平、公正和非歧視的商業環境。

儘管自2020年以來中國對澳大利亞的部分商品實施貿易壁壘，但是並未對西澳的鐵礦石、液化天然氣、黃金或礦產實施限制。就連阿爾巴尼斯都在《西澳州報》(The West Australian)上發文，寫道幾十年來，西澳的工人、來自西澳的專業知識和資源助力北京和上海的城市建設，並幫助推動經濟轉型，直言「正如華裔澳大利亞人的願望和動力是西澳州成功故事的重要組成部分一樣，西澳在中國非凡的發展歷程中發揮了巨大的作用」。

兩國未來撲朔迷離

從歷史上看，澳大利亞一直被視為需要依賴中國的經濟實力。然而，最近的事態發展表明這一態勢更加微妙了，因為中國在自然資源和政治合作方面對澳大利亞表現出了巨

大的需求和依賴。此次李強訪問期間最引人注目的宣佈之一，就是對澳大利亞公民提供免簽入境計劃。這一舉措出乎許多人的意料，中國以其嚴格的簽證申請程式和安全檢查而著稱，但北京破天荒地將免簽政策推廣到了澳大利亞，此舉贏得了140萬澳大利亞華人的心。不得不說，北京方面這次是孤注一擲，因為其知曉澳大利亞華人的選票有多重要，這無疑為工黨即將到來的競選活動送上的大禮包。

國事訪問代表的是兩國政府首腦正在為恢復原狀而努力，但是發展方向依舊前途未蔔。澳中關係看起來多少有點奇怪，數字聽起來不錯，中國目前是澳大利亞最大的交易夥伴，也是澳大利亞鐵礦石的最大進口國。可是兩國之間的分歧也是多方面的，包含澳大利亞持續批評中國在南太平洋擴張影響力的企圖，以及兩軍在國際空海域發生衝突等議題。最近的一個例子無疑就是，澳大利亞記者成蕾在澳中總理檔簽署儀式記者會遭到中方使館人員阻擋一事，阿爾巴尼斯已直接向中國總理李強表達了對此事的擔憂。

此外，兩國17日發佈《聯合成果聲明》並沒有提到楊恆均案。不過阿爾巴尼斯確認

了在閉門會議中提及了楊恆均的案件，重申了澳大利亞反對死刑的立場，只是無法透露更多細節。李強訪問期間，香港、西藏和維吾爾抗議者在國會大廈外表達了他們的感受。但是從目前的公開消息來看，這次並未對「47人案」中關涉澳大利亞公民吳政亨一事有所涉及。澳中兩國目前是試圖不讓分歧定義關係，以實現關係的回暖。只是對於彼此「分歧」擱置或者容忍能夠達到什麼樣的程度，以及澳中兩國是否對此有著一樣的標準，存在著很大的不確定性。

今年5月，一架中國戰機更在國際水域上發射照明彈，差點擊中澳洲海軍直升機。澳洲正在推動與美國和英國的「澳英美三方安全夥伴關係」(AUKUS)，並大幅增加國防開支，以應對中國在印太地區日益咄咄逼人的行為。看上去，澳洲既希望對中國進行全面的軍事威懾，但又迫切希望本國鐵礦砂和葡萄酒能進入中國市場。只是這種天然帶有缺陷的「跛腳」式外交，是否可持續，不得而知。國與國之間的外交，當然要看大局，不能只盯著分歧；只是當分歧影響到大局的走向時，兩國高層面對的將是較為棘手的局面。



從王賡武教授看植根澳洲(下)

周偉文

沒有國家意識的中國人

王賡武教授正確指出，中國的概念根源於孫中山先生創建中華民國。孫中山最初提出革命，希望推翻清政府，以「反清復明」為號召。在經過300多年滿洲人統治的中國大陸，孫中山沒有得到多少支持，因為那裏的人只重視自己是來自哪一個省、哪一個市、哪一個鄉、哪一個姓氏的人。今天你在全世界的唐人街見到的各地會館、同鄉會及宗親會，正正反映出這一種思想。

來自相近的鄉鎮的華人可以組成聯合的同鄉會，我們有南番順同鄉會，有四邑會館，有五邑會館等，都顯出華人看重同鄉同族或相隣鄉里的關係，遠多於國家。

孫中山在海外推銷「反清復明」的概念，也不成功。當時的華僑社區，多是來自廣東的人。明朝是他們記憶以外的時代，而清朝康熙、雍正、乾隆、嘉慶的管治，正是繁榮盛世。只是到了太平天國之亂之後，才開始有大批華僑離開中國。清朝的腐敗，確實是這些華僑所經歷過，推翻滿清的管治，也是他們所支持的。另一方面，這些華僑也令到孫中山修改了他的反動倡議為「驅除韃虜、恢復中華、創立民國、平均地權」。目標很清晰，重新分配地權是主要推動力。可以見到，海內外的華人，都沒有很強的國家意識。

在中華民國成立後，中華民國承繼了清皇朝的版圖。一下子滿洲、蒙古、新疆及西藏都成為了中國版圖一部份。孫中山提出「五族共和」建構中華民國，中國人才開始有國家意識。其後日本侵華，在八年抗戰之中，確實是令到在中國大陸生活的中國人，建立了極強的民族主義。二戰勝利後到中華人民共和國成立，當時中共推行的是國際主義，共產黨要求中國人成為世界共產主義的信徒及實踐者，這和在越南及柬埔寨的共產政權沒有兩樣。可以說，中國的國家主義在這時期稍為被壓抑了一些。但當中國與蘇聯交惡後，中國以正宗共產主義繼承者自居，國家主義與共產主義結合成為今天中國人的主導思想。

在海外的華人，卻有著不同的發展。海外華人沒有親身經歷中國的政治變動，相反在僑居國家受到壓抑，不少東南亞華僑都回歸保留中華文化及盼望中國強大。但第二、三代的華僑因為無法回到中國去生活，不少已融入所居國家，願意生在土生土長的多元文化國家之中。

王賡武教授明顯就是這樣的一個華人。

中國為祖國

一直到上世紀六十年代，海外華僑會以中國為祖國。在西方國家定居的華僑，不少人融入當地主流社會，但在東南亞國家的華僑，卻因當地國家紛紛獨立而在上升中的民族主義中，覺得被排斥，變成與當地主流社會中分隔的少數族群。這些華僑族群盼望中國能強大，令他們在定居國家的地位提高，卻又未注意到他們大多在當地國家中，是擁有最多資源及掌握經濟命脈的一群。因著如此，華僑在東南亞國家中往往受到排斥，進而演變成民族之間的衝突，直到今天。

中國成為這些華人的祖國，在上世紀六七十年代，中國文化大革命前，曾經吸引了不少華人回中國定居。但其後文革期間對華僑的迫害，卻令不少海外華人對中國持有戒心。不少海外華人，大批展開再移民往西方國家，其中不少也來了澳洲。

可以說，今天在澳洲的130多萬華人，有接近一半來自東亞或東南亞國家的華僑，而有一半來自共產中國改革開放後的兩代人。王賡武教授把中國人、華僑、及華夏民族等概念分開，對華人植根澳洲，極具啟發性。

「Chinese」是甚麼？

不少人會向澳洲人稱自己是Chinese。王賡武指出，這可能是說他們是「華人」（即具備中華文化的人，沒有說明是來自哪一個國家），也可以說他們是「中國人」（即他們出生自中國，為中國國民），亦可以說他們是「華僑」（即他們是在中國以外出生長大但以中國為祖國的人）。其中可以包括從台灣或香港來的華人，他們不知自己是否是中國人，或是不願意視自己為中國人，卻又被中國政府看成為中國人的人。當然也有一些是中國政府認為是中國出生長大的少數族裔如西藏及新疆維吾爾族的「中國人」，不過這些「中國人」絕大多數都不承認自己是中國人，反認為是中國侵略了他們國家，並迫害他們國家的家人。

除了來自新疆或西藏的Chinese外，這些人的共通性是他們都分享著不同程度的中華文化，可以彼此溝通及認同。他們大多可以用廣東話或普通話交談，有共通的話題或相似的生活習慣，就算彼此只能用英語溝通，他們都可以談及中國及自己的過去。而除了來自中國的「中國人」外，他們大多都會盼望主動融入澳洲社會，但又喜歡留在Chinese的安全社交圈之中。

還有的是他們都會有通過擴大這樣的生活圈子而豐富自己生活的性向，意思是他們會主動或更希望擴大自己的Chinese生活圈，結果是Chinese形成一個鬆散的社交群。

多元的華人融入澳洲

王賡武教授自己也無法融入澳洲，他對「華人」的研究也沒有提供出路給澳洲的華人如何成為澳洲人。不過，他對華人背景的研究，卻給澳洲社會一個可能性，就是在華人作為極多元化的民族，在澳洲吸納全世界不同民族，要建立多元文化國家，提供了不少認識和經驗。

我相信，首先澳洲社會要把「華人」與「中國人」分開。在上週中國總理李強訪問澳洲，在阿德萊德、坎培拉及柏斯的歡迎者，絕大部份是來自中國的移民，並不代表所有的華人。像印度總理莫迪早前訪問澳洲時，夾道歡迎他的是印度國民而非所有南亞裔澳洲人一樣。澳洲社會若不能分開，強行把華人看成為中國人，就會無法令不同華人社群能協調或聯合，就像要所有華人都支持及認同中國，就是最大的矛盾。

其次，澳洲社會要承認華人文化的多元性，已超越國家。各地華人都會慶祝同一個華人節日，但新加坡華人慶祝的方式，與中國人不完全相同，也與越南華人會略有不同，因此澳洲社會要接受他們不同的表達方式。在墨爾本慶祝農曆新年，在史賓威的方式與在威菲利市的慶祝或是在白馬市的又不完全一樣，就說明了華人的多元性。把多元的華人文化推廣，更勝於把他們看為相同的一群。

第三，對來自不同地區的華人，在協助他們融入時，要調整策略。在中國來的中國人，長期在統治者控制資訊下生活，往往受虛假的新聞資訊影響，並不一定懂得如何取得正確的社會及世界訊息。澳洲政府要能正視並作出協助，才可以令他們更主動及容易融入澳洲生活。

最後，還要感謝秦始皇統一了中國的文字，澳洲政府要提昇澳洲華文媒體質素，藉著中文媒體來幫助華人移民融入澳洲。不管來自不同地區的華人，只要懂得中文，都可以通過它來溝通。不管是文字、聲音或影像，即是通過刊物、電台、電視、電影、互聯網視頻等，都可以用來彼此溝通。只要澳洲政府願意支持本土華人生產高質素的中文媒體取代來自中國的中文資訊及扶植性極推動華人融入社會的中文媒體，就能加快華人成為澳洲人的可能性。

從「易經」角度，自2024到2043年，是九紫入中，稱「九運」。上一次九運乃由1844至1863年，當時在清朝出現了太平天國（1851至1864年）；西方的美國則發生南北戰爭（1861至1865年）。看來進入「九運」後世界戰亂在所難免。本專欄從不導人迷信，但自從踏入2024年後，香港政府可謂「頭頭碰著黑」，用一句港府話來形容，就是「人衰行路打倒褪」，意思是「比喻一個人運氣非常差的時候，做甚麼也不如意」。

英國《金融時報》（Financial Times）於6月6日引述來自英國的香港終審法院非常任法官郝廉思勳爵（Lawrence Collins）和岑耀信勳爵（Jonathan Sumption）已提出請辭。行政長官李家超以及香港終審法院首席法官張舉能先後發表聲明，對於郝廉思勳爵和岑耀信勳爵辭任香港終審法院非常任法官，表示遺憾。岑耀信在6月10日的英國《金融時報》以〈香港法治岌岌可危〉為題撰文，指出「高等法院在民主派初選47人案的裁決，在法律上站不住腳」（the decision is legally indefensible）。他直指裁決反映「香港司法機構日益萎靡」（a growing malaise in the Hong Kong judiciary），「香港法官大多是誠實正直，但不得不在中國所塑造的『艱難政治環境』中工作」（Most of them are honourable people with all the liberal instincts of the common law. But they have to operate in an impossible political environment created by China.）。他提及「《國安法》及煽動罪嚴重限制香港法官行使權力的自由」（This illiberal legislation does not entirely curtail the judges' freedom of action but it severely limits it.）。岑耀信續指，很多香港法官面對「變暗的政治氛圍」，或被威嚇或被說服，已不再做到傳統上捍衛公民自由的角色（Intimidated or convinced by the darkening political mood, many judges have lost sight of their traditional role as defenders of the liberty of the subject, even when the law allows it.）。他一直留在終院是希望外籍法官的存在，可幫助維護法治。但稱恐怕這希望已不再現實（I remained on the court in the hope that the presence of overseas judges would help sustain the rule of law. I fear that this is no longer realistic.）。岑耀信在他的文章中，分別引用了「47人案」、「黎智英案」、「唐英傑案」、「羊村繪本案」、「願榮光

歸香港案」及「鄒幸彤案」等作例證。岑耀信其後亦在BBC接受訪問，進一步解釋他請辭的原因。特區政府在6月11日凌晨1時05分以「香港特別行政區政府極不同意岑耀信勳爵發表的意見」為題，全文逾4,300字、充斥著李家超水準的文章反駁岑耀信。行政會議成員，人稱「十一哥」的湯家驊、政務司司長陳國基、民建聯、港澳辦以至中聯辦均發言或發文駁斥。正所謂一石激起千重浪，一眾扯線物體的反應正好說明岑耀信一文輕描淡寫地刺中特區政府要害。

阿谷：「岑耀信並非第一個請辭的香港終審法院非常任法官，他起身『唔撈』，外間一定對香港的法治情況有負面的想法。《戰國策·燕策》有所謂『君子絕交，不出惡聲』，岑耀信又何必落井下石呢？」

表弟：「『落井下石』？阿谷你果然是同道中人嗎，你也同意特區政府很墮落吧。你說得一點也沒有錯，自2020年起，已經一共有九位香港終審法院非常任法官離任，除了苗禮治勳爵（Peter Julian Millett, Baron Millett）於2021年5月27日於任內以88歲高齡離世外，共餘八人均選擇離任或不留任。岑耀信『捱』到今時今日，算是『俾足面』特區政府了。」

我：「只要回顧由2020年開始離任或選擇不留任的香港終審法院非常任法官的原因，不難發現他們已覺醒支撐著香港一國兩制的法治基石已被獨裁政權大幅度蠶食。2020年6月29日，來自英國的簡嘉麒勳爵（Lord CLARKE of Stone-cum-Ebony）宣佈辭任香港終審法院非常任法官，原因不明。但他選擇於2020年6月30日—即港區國安法頒布前一天宣佈辭任，即表示他以雙腳為此惡法投了不信任一票。同年9月2日，澳籍法官施覺民（James Spigelman）辭職。他接受澳洲廣播公司訪問時直言，辭職與《港區國安法》的內容有關。2021年7月29日，英籍的何熙怡女男爵（Brenda Marjorie Hale, Baroness Hale of Richmond）獲港府邀請她續任，但她表示對《港區國安法》有嚴重擔憂，所以『不希望再獲委任』，她又認為其他海外法官會繼續關注香港的情況。俗語即是『你請我都唔嚟』。2022年3月30日，英國最高法院宣布英國最高法院院長及副院長韋彥德（Lord Robert Reed）

及賀知義（Lord Patrick Hodge）辭去香港終審法院非常任法官職務，韋彥德在聲明中表示，『他與英國政府共同商討後認為，英國最高法院的在職法官難以繼續出任終審法院法官，因為此舉難免會被認為『是幫一個背棄政治及言論自由的政權背書』。因此，他與賀知義已辭去終審法院非常任法官職務』。韋彥德亦稱，『英國最高法院法官出任香港終院法官，原本是為履行對香港在1997年後的承諾。英國政府一直認同做法符合國家利益、並予以支持，但《港區國安法》生效，這個立場『越見爭持』（increasingly finely balanced）』。經歷之前三位終審法院非常任法官因不滿《港區國安法》辭職或選擇不留任後，韋彥德明顯向香港市民及國際社會發出一個非常重要的信息，就是《港區國安法》已將香港最引以為傲、把香港推向成為東方之珠及國際金融中心的法治已被來自中方的共產政治形態所侵蝕。人治已無可避免成為特區法庭—尤其是與所謂國家安全有關的案件—唯一的判刑工具。2024年3月1日，曾參與鄒幸彤被指2021年六四煽惑集結、藏索帶被控『管有適合作非法用途工具』終極上訴案等的澳洲籍法官紀立信（Anthony Gleeson）宣佈因已年屆85歲，選擇不續任終審法院非常任法官。然而，兩年前當韋彥德及賀知義宣佈辭職時，他曾表態留任。郝廉思和岑耀信今次辭任後，終審法院僅餘8名非常任普通法地區法官。」

表弟：「7位才對。香港司法機構於6月11日零晨確認，加拿大前首席大法官麥嘉琳（Beverley McLachlin）在今年7月底任期屆滿後將會退任終審法院非常任法官。她指因已屆80歲，遂於今年5月24日向終院首席法官張舉能表達任期屆滿後將退任。奇怪的是司法機構一直未有主動公布麥嘉琳將退任。」

我：「正所謂『君子不立危牆之下』，擁有正常腦袋及文明道德觀念的人又怎會替一班人形低智力物種做『遮醜布』？香港人選擇要勇敢生存，宜多讀法國大革命，特別是雅各賓派的事蹟；並要牢記恐龍教曉了我們非常重要的一課。」





最近筆者參觀了位於華盛頓首府的國家非裔美國人歷史與文化博物館，如你所料，這個博物館的主題環繞著反抗壓迫和爭取公義。首先，我肯定這博物館的基本調子，雖然它揭露了奴隸制度、種族主義這些黑暗的美國歷史，但是其敘述的手法並沒有散播仇恨，而是追求人人平等。

不過，另一方面，它又似乎誇大了西方人罪惡的嚴重性，這歷史展覽開宗明義就表示：「五百年前，一種新形式的奴隸制度改變了非洲、歐洲、美洲，第一次，人們將其他人視為可以買賣和剝削的貨品，從而獲得巨額利潤，這個制度改變了世界，美國就是在這歷史脈絡之下誕生的。」這真的是歷史上的首次嗎？這是典型的左派歷史觀，但我相信這種論述是經不起史實考驗的。

奴隸制度遍佈古代文明

歷史上許多其他國家和文明早在跨大西洋奴隸貿易之前也實行過各種形式的奴隸制，並將人們視為商品，例如在古埃及，戰俘、罪犯會淪為奴隸，有些人因為無法償還債務而自賣為奴，這些奴隸通常是來自努比亞（Nubia）、利比亞和其他鄰近地區。巴比倫《漢摩拉比法典》是世界上最古老、篇幅最長的法典之一，其歷史可以追溯到公元前1754年左右，這法典包含了規範奴隸制的律令，表明奴隸被視為財產，可以被買賣和繼承，根據這法典，幫助和教唆奴隸逃跑的人會受到懲罰，甚至會被處死。反之，捕獲逃跑的奴隸、並將其歸還給主人者會得到獎賞。

此外，奴隸制是古希臘社會的核心制度，家庭、礦場都有奴隸，同樣，他們被視為主人的財產，可以買賣。奴隸制亦是古羅馬社會和經濟不可或缺的一部分。奴隸是透過戰爭、搶掠、貿易而且獲得的，他們被用於不同的角色，包括家庭僕人、勞工、角鬥士，羅馬法將奴隸視為財產。相信不少讀者曾經觀賞過在公元二千年上映的史詩式電影《帝國驕雄》（Gladiator），這部電影的男主角是羅素·克勞（Russell Crowe），劇情是講述在羅馬暴政下角鬥士的悲慘生活，雖然有些角鬥士是自由身，但大部份是奴隸或者是罪犯，他們被迫在競技場上戰鬥至死，為貴族提供刺激官能的娛樂。羅馬帝國時期多次發生奴隸起義，其中一場重大叛亂是發生於公元前73年至71年的「角鬥士戰爭」，又名「斯巴達克斯戰爭」，顧名思義，領導這場起義的人是角鬥士斯巴達克斯（Spartacus）。斯巴達克斯招募奴隸參加

起義軍，初期屢戰屢勝，他的目標是向北進軍，翻越阿爾卑斯山，讓奴隸返回家園，但最後斯巴達克斯的軍隊被羅馬大軍徹底擊敗，斯巴達克斯在戰鬥中陣亡。1960年，這歷史事蹟被荷里活搬上大銀幕，領銜主演者是天王巨星卻德·格拉斯（Kirk Douglas）。

受害者也是加害者

以上例子源自比較著名的古文明，但其實許多現在被塑造為受害者的民族，本身亦有奴隸制度。早在歐洲介入非洲之前，加納（Ghana）、馬利（Mali）、桑海（Songhai）……等西非王國已經實行奴隸制，這些奴隸通常是戰俘或罪犯，當西部非洲人和歐洲人進行貿易之後，他們便開始將奴隸賣給歐洲人。

一些美洲原住民部落在跟歐洲人接觸之前已實行奴隸制，例如科曼奇人（Comanche）、切羅基人（Cherokee）、阿茲特克人（Aztec）。科曼奇的做法比較殘酷，奴隸通常是在突襲中被俘虜的人，他們受到百般虐待和凌辱。在與歐洲人接觸之前，切羅基人將在敵對部落交戰中被俘虜的人變為奴隸，他們被指派從事農業、家務、手工藝生產等各種工作，奴隸是可以用來與其他部落進行交易或交換的。十八世紀末，一些切羅基人建立了歐美形式的種植園，並購買黑人奴隸。1819年，切羅基族通過了奴隸法，禁止切羅基和黑奴通婚，禁止奴隸擁有私有財產，並且標明了對逃跑奴隸的懲罰。1842年，切羅基族發生了最大規模的奴隸逃亡事件。在美國南北戰爭期間，整個印第安領地上共有八千多名奴隸，佔了當地人口的14%。

阿茲特克人（Aztec）也實行奴隸制，奴隸亦是戰俘或因債務而自賣為奴的人，有些奴隸被用作勞工，但有些是用於宗教祭祀，他們好像商品一般，可以買賣。然而，奴隸的身份並不會被繼承，奴隸的孩子是自由的，奴隸可以為自己贖身。

鄂圖曼帝國也擁有和販賣奴隸，包括性奴隸，據估計，十六世紀鄂圖曼帝國人口中有20%是奴隸。阿拉伯世界亦有著悠久的奴隸貿易歷史，特別買賣非洲人，據估計，由1600年至1800年間，大約有一百四十萬非洲人被阿拉伯奴隸販子運送。710年阿拉伯人開始入侵印度，奴隸制度成為了伊斯蘭統治印度的主要工具。由十世紀末期至十一世紀初期，馬哈茂德·加茲納維（Mahmud Ghaznavi）向印度發動侵略戰爭，數十萬印

度教徒被俘為奴隸，印度教奴隸，特別是婦女和兒童，變成了有高度價值的商品，一些印度教奴隸甚至被迫皈依伊斯蘭教，拒絕皈依的奴隸則面臨嚴厲的懲罰、酷刑，甚至被處決。

十九世紀初，美國總統傑斐遜對北非的巴巴里發動戰爭，正是要挽救被迫成為奴隸的美國公民。巴巴里由鄂圖曼帝國的半自治省份組成，這包括了今天的利比亞、阿爾及利亞、突尼斯、摩洛哥，這些地區的主要居民是阿拉伯穆斯林。當時海盜在地中海和大西洋沿岸劫持船隻，搶奪貨物，並且俘虜船員和乘客，若果受害者的家人無法交出贖金，他們便將俘虜在北非和鄂圖曼帝國的奴隸市場上出售。1805年戰爭結束後，海盜釋放了美國人質。

結語

儘管跨大西洋奴隸貿易的規模是空前的，但歷史上許多文明都存在著將人們視為商品的概念，幾千年來，奴隸制度一直是人類社會的一部分，在不同時期和地區以不同的形式表現出來。我要再三強調，我絕無意思美白或者淡化歐洲和美國的帝國主義、殖民主義、奴隸制度、種族主義，但這並不是西方人獨有的罪惡，我恐怕如果要用放大鏡去突顯它，歷史的傷口便會更難去治療、修復。

這博物館又批評雖然傑斐遜總統提出「人人生而平等」，但這人人並不包括黑人，他擁有百多名奴隸。以今天的眼光去批評前人是很容易的，使徒保羅曾經將一位名叫阿尼西母的出走奴隸送回他的主人腓利門那裡，那麼，基督教是為壓迫者護航、為虎作倀的人民鴉片嗎？

民主源於古希臘，但在古時的雅典，只有自由的成年男性公民才能參與民主，這排除了一大部份人口，包括婦女、兒童、外國人，當然還有奴隸。柏拉圖認為，在理想的共和國中，應該有一個獨特的奴隸階級從事體力勞動，這樣自由公民才有閒暇去追求哲學。亞里斯多德亦認為有些人是「天生的奴隸」，他們缺乏自我管理的理性思維，因此服從主人的權威對他們更加有益。他認為，正如身體自然地服從於靈魂一樣，有些人也自然地服從於其他人。那麼，希臘的民主是假民主嗎？柏拉圖、亞里士多德的哲學應該在階級主義的框架下去受到批判嗎？

我提議應該設立一個涵蓋範圍更加廣闊的國家博物館，展覽內容應該包括在歷史中不同地方發生的壓迫、人道災難，這樣我們才可以作出一個全面性的反思。



Melbourne MAGIC Festival



隨著2024年墨爾本魔術節的臨近，作為魔術節活動的一部分，Julian Yu即將呈現一場極具個人特色的表演。這場表演不僅展示了他的魔術技巧，也展示了他對創新的堅持。

Julian出生於香港，自小在雪梨成長，過去14年致力於魔術表演。他避免走常規的模仿成熟戲法的路徑，從他魔術表演生涯的第一天起，他就知道原創表演是他的使命，他致力於創造屬於自己的獨特魔術。

Julian進入魔術世界的方式始於一個非常規的經歷。他最初並不是要為了學習魔術，而是想學習如何在玩牌時作弊出千。在這過程中，一次偶然的YouTube演算法推薦，使他的職業生涯方向發生了轉變。一段展示著名日本魔術師Cyril Takayama的影片開啓了他的眼界，並激發了他對魔術世界的探索。這一經歷在Julian心中激發了一個關鍵的想法：「我想成為那個傳遞這些奇蹟的人，而不僅僅是觀眾。」

在他表演魔術的生涯第二年，西班牙魔術大師Dani Daortiz對他創造魔術的方法乃至他的人生哲學和對生活的態度都產生了深遠的影響。在Daortiz身上，他體會到，混亂不一定是負面的，在混亂中存在著秩序。「你不需要使事物變得美觀；即使是混亂，也有其自身的擁躉。」

從他早期的街頭表演到在國內外的公司活動、私人派對和婚禮上，他進行了數百場表演，Julian對他的表演藝術從未有所動搖。每一次表演都帶有他的獨特印記，無論是他大幅修改了現有戲法，還是全新的、開創性的原創作品。

現在，經過14年的藝術磨練，Julian準備在墨爾本魔術節上邁出大膽的一步，進行他的首次個人表演 – True Light。這場表演將是一次完全原創的體驗，僅展示他自己的創作。鑒於其實驗性質，Julian謹慎地表示：「我不能保證這將是一場好表演，但它肯定是您從未見過的。」

無論這是您的第一次魔術表演，還是您是資深的愛好者，這場表演都將是一次變革性的體驗。Julian保證這場表演將是前所未有的，與任何其他魔術表演截然不同。



2024年墨爾本魔術節的詳情，請參閱

www.MelbourneMagicFestival.com。

優惠同路人讀者，魔術節送出六套免費雙人入場票。

先到先得，請電郵 info@sameway.com.au 索取。

社區消息

18/05/2024 陽光明媚的早晨，援豐會的五月活動如期舉行。前幾天的陰雨天氣讓大家心裡有些忐忑，但老天爺終於給力，活動當天風和日麗，氣溫適宜。我們不用擔心會員出門安全，對於下午戶外種植活動更加放心，也讓老人们在戶外活動時感到舒適。

當天活動分為幾個部分，共涵蓋了三個話題。早上9點45分，陸陸續續有會員到會場，到了十點半左右，已經有40餘位會員到場，坐滿了整個會場，還有一些新朋友加入，讓現場變得熱鬧非凡。

首先介紹的是環保分類知識普及與互動

活動的第一部分由Johnson 及 RUFINA 負責講解環保分類知識。專審不僅講解如何進行垃圾分類，還詳細介紹了瓶蓋和盒子上的各種標誌的含義。會員們積極參與提問，每答對一個問題，就能獲得一個環保袋作為獎勵。這種互動式的解說方式，不僅增加了活動的趣味性，也讓大家更深入地了解環保的重要性。

跟著是介紹 養老知識講座

前會長RUFINA 為了會員明白自身的權利及能夠得到應有的幫助，她刻意收集了很多有關於政府評估信息講解給會員，也介紹各種不同類型的養老院資料給會員參考。她

樹下共話，陽光同伴－援豐會五月活動紀實

以雙語為大家講解了關於養老評估，養老院收費及數別的信息。

最後是生日慶祝與母親節送禮物

我們為五月生日的會員慶祝生日，送上生日禮物並唱起了生日快樂歌。隨後，由兩位小太陽Lilia Wu 及Leanna Lau送上由周瑞琪老師手工製作的可愛毛巾小狗狗給在座各位偉大的母親，大家拿到這些精美的小禮物時，臉上洋溢著開心的笑容。

而且我們也貼心準備了一頓美味午餐，讓大家參加下午種樹前享用，在享受美食的同時，為下午的種樹活動做好準備。

下午種樹活動

午餐後，大巴士已經在中心外等候接送會員，我們安排大家上車，前往種樹的地點。為了確保每位會員的安全，我們也進行了點名確認。在車上，我們貼心帶上 Karaoke 機與大家興致勃勃地還齊齊唱歌，彷彿去旅行一般的熱鬧。

到達種樹地點後，老人们展現了非凡的活力和經驗。他們在短短一個半小時內，已完成種下2900 小草苗，井井有條地完成了種植任務。看到老人的勞動成果，我們都感到由衷的欣慰和驕傲。

總結與展望

這次活動不僅讓會員在知識和健康方面受益匪淺，還透過實際行動參與了環保，增進了彼此之間的情誼。

關注我們的後續活動，讓我們一起為社區的美好明天努力，共同書寫更加燦爛的篇章！查詢請電：鄭 0430 301 163/ 陳 0421 887 698。



「千里之行，始於足下。」願我們的每一步，都帶來溫暖與希望。



2023/24 植草日

植綠 護綠 全家植樹 分享快樂
保護自然 回饋社會

歡欣機構在 2023-2024 舉辦了四次的植草活動。

為甚麼是植草而不是植樹?

土壤侵蝕，強風會吹走土壤表面的沙粒；而城市化的發展更會加劇土壤的侵蝕，令泥土失去肥力和耕作的功能。植草能緩衝雨水和風的衝擊力，固定泥土。植草亦能改善土壤質量，美化環境。在適當的位置植草，能有效地攔阻野鹿走到民居，不致滋擾民居。

每次的植草活動，均有六十多位義工參與，有年長的，有年幼的，更有合家齊齊參加。每次成功為Warrandyte 區植超過三千棵草。

在親近大自然的同時，也可認識其他義工朋友，又可回饋社會，保護大自然，留下難忘美好的時刻。

若您有興趣參與成為義工
請與歡欣學習中心聯絡

0431 658 344 / rejoycecomcenter@gmail.com



知多少 7

NDIS該為誰服務?

周偉文

一名自閉症NDIS申請人最近在Tik Tok發表言論，引起關注。他表示希望NDIS可以撥款購買乾衣機及洗碗機，以便他可以更獨立地自己照顧自己，減少支援工作者每天來他家中工作，但不獲批准。他認為使用工作人員來為他處理洗衣、乾衣、洗碗，其實更花錢，因此提議購買。不過NDIA表示，乾衣機及洗碗機不是普通家庭基本的需要，也不是與他的殘疾相關連，又無法令他更獨立，因此沒有理由向他提供。在網上也有人指責他，就算沒有乾衣機及洗碗機，其實他也可以自行洗衣及洗碗，不明白為何NDIS要提供款項請人照顧他的日常生活。更有人指出，若他能使用這些機器，把餐具排好放入洗碗機，就沒有理由說自己不能洗碗吧，因此是濫用社會資源。

當一名自閉人士在生活上無法自理，是殘疾帶來的結果，還是父母教導不善，令他變成無法自理，或是這名自閉患者真的無法自理，學者們相信會有不同的結論。但結果就是只要他向NDIS申請加入NDIS，這計劃就會為此買單，向他提供人力支援，令到這一位自閉人士，解決了他生活上的需要，不過NDIS卻明顯地無法令他變得更獨立。從社會資源的運用來看，這是不是浪費呢？殘疾人士倡導者會肯定，這人的生活改善了，不過這是否社會願意支持的，並且社會能否支付的費用，相信

大家心中有數。長期這樣使用NDIS，澳洲政府能否負擔？又澳洲的納稅人會否願意買單，其實也未可知。

NDIS的困局，在這具體的例子之，可見一斑。

不少人相信，無法清楚界定哪些人應接受幫助，正是NDIS計劃的根本問題。由原先估計40萬名參加者，大幅增加到現時65萬名，並進一步將增加至上百萬名參加者，實際上計劃已成為倚賴社會照顧的殘疾人士的避風港。在部長索頓盲目的肯定要滿足這些需要下，政府拒絕去清楚界定哪些人該從NDIS取得資源。

去年底發表的NDIS獨立檢討報告書，提議設立NDIS導航員，協助殘疾人士瞭解NDIS計劃、如何進行申請、及使用資源取得支援及服務。維州政府已批出2100萬元，要在2025年底前，在84間特殊學校，設立NDIS導航員，協助學生及家長使用NDIS。

聯盟黨在開始時，基本上假設了NDIS的申請人會充份瞭解自己的殘疾及對生活的影響，並且明白這一個極具爭議性而複雜的制度，結果是不少殘疾人士在申請時碰上極大困難。事實上，連NDIA的工作人員也不一定瞭解這制度及在不同社區可以取得的服務，但NDIS卻只在申請人成功申請到保險金後，才

能獲取到支援聯絡員 (Support Coordinator) 的支持。在檢討中，政府表示要設立這些導航員，在未開始參加計劃前，就要為準參加者，即所有殘疾人士提供協助及指導。

無疑，這些導航員是極有需要的崗位，問題是到底那些人適合擔任這一角色。

要提供合理的服務，導航員應該是對整個計劃有充份瞭解，對殘疾人士有相當多認識及接觸經驗，並且對不同類別的服務當知道，所以能擔任好導航員這崗位的，應該是有極多經驗的殘疾服務工作者。不過若NDIS不能清晰界定所服務的對象，設立導航員相信並不會解決問題。

在較大的城市，政府或許還能找到一些合乎資格的人，但在鄉郊城鎮，這樣的崗位根本不容易在短時間內找到適合人選。可以預計，既然維州政府提出撥款，自然會填滿了這些崗位，便算是改善了NDIS。實際上，這也未能改善NDIS所面對的困難。

這正是由於當年成立NDIS時，聯盟黨政府相信市場導向的力量，也就是市場有需要，就會有供應出現。實際上，NDIS的困難，就是在資源大量湧入這系統，但系統內卻沒有足夠的管理人材，令到整個制度被濫用及失控，導致了今天不少欺詐、濫用、及浪費的情況。

天天茶市 晚飯小飯 港式燒臘 特惠套餐

豐澤園 海鮮燒臘酒家

特價於週六、日及節日除外



肉蟹

現金大特價
\$33.8/磅



特價推介

鮑汁扣原條海參

\$18.80 /份(現金)

優惠外賣套餐組合

龍蝦套餐 \$188

龍蝦一隻 堂食加\$30
(約2磅, 包2個麵)
自選2款以下菜式

優惠套餐 \$83

堂食加\$20

自選3款以下菜式

肉蟹套餐 \$158

肉蟹一隻 堂食加\$30
(約2磅, 包2個麵)
自選2款以下菜式

(套餐均包括絲苗白飯及只限現金支付)

外賣只需加\$30、堂食加\$35, 可多選煎封盲鱸魚一條。

任選菜式

- | | | |
|----------|------------|-----------|
| 1. 咕嚕肉 | 6. 蝦米粉絲什菜煲 | 11. 梅菜扣肉 |
| 2. 柱侯牛腩煲 | 7. 涼瓜排骨 | 12. 魚香茄子煲 |
| 3. 椒鹽雞扒 | 8. 鎮江排骨 | 13. 芥蘭牛肉 |
| 4. 紫羅牛肉 | 9. 麻婆豆腐 | 14. 粟米斑塊 |
| 5. 蒜蓉炒芥蘭 | 10. 鹹雞豆腐 | 15. 羅漢齋煲 |

862-866 Doncaster Road, Doncaster East VIC 3109
Tel: 03 9840 7611 / 03 9840 7633



常歡笑港式茶餐廳

9 Village Ave., Doncaster VIC 3108

9092 1676

粵菜名廚常哥主理私房菜



6月12日起增設宵夜

營業時間伸延至凌晨一時

常歡笑特別套餐

1人餐	\$27.80	可任選以下1款菜色
2人餐	\$52.80	可任選以下2款菜色
4人餐	\$86.80	可任選以下3款菜色

三款套餐均配送油菜、老火例湯、白飯和冷/熱飲品
如選左口魚或蝦另外加 \$8.00

- | | | | |
|------------|------------|-------------|---------------|
| 1. 咕嚕肉 | 2. 南乳豬手 | 3. 柱侯醬牛腩 | 4. 鎮江肉排 |
| 5. 椒鹽雞扒 | 6. 椒鹽左口魚 | 7. 椒鹽蝦 | 8. 粟米斑塊 |
| 9. 魚香茄子 | 10. 蝦米粉絲雜菜 | 11. 八珍豆腐 | 12. 蜜椒牛仔骨 |
| 13. 鹹魚雞粒豆腐 | 14. 栗子雞煲 | 15. 蒜蓉炒雜菜 | 16. XO醬肉絲炒四季豆 |
| 17. 涼瓜牛肉 | 18. 薑蔥豬潤 | 19. 梅菜扣肉 | |
| 20. 芋頭扣肉 | 21. 香茅骨 | 22. 薑蔥霸王雞半隻 | |
| 23. 回鍋肉 | 24. 鹹魚蒸肉餅 | 25. 梅菜蒸肉餅 | 26. 蝦醬鮮魷 |

常餐	\$18.00	全日供應
活力早餐	\$16.00	09:00am - 11:30am
晚飯及宵夜	下午五時至凌晨一時	
逢星期二休息	不設下午茶 (3-5pm closed)	

有碗話碗



《常歡笑》刪下午茶 延長晚飯時間 增宵夜時段 推介多款美食酬佳客

不知道是否正確, 宵夜(消夜, 下通稱宵夜), 應該是香港用語吧, 在中國很多地方都叫夜宵, 是嗎? 宵夜是指每日三次正餐以外, 於晚間安排的一次加餐, 通常為晚八點至凌晨四點前。

無論如何, 當年80-90年代前在香港進入新聞行業以來, 就與宵夜脫不了關係, 因為那新聞工作薪酬微薄, 故此大部份行家, 最少都有兩份工作, 才能維持生計。肥b有段時間, 日頭在麗的電視新聞部任攝影記者, 晚上就在新報跑突發新聞。收工後, 約同其他行家宵夜去, 晚晚無宵夜不歡, 漸漸養成習慣, 就算來到墨爾本, 亦樂此不疲, 尤其是無厘頭擁有「肥b」這個食評家身份後, 最經常同開設日本料理的老友David去宵夜, 大家把酒言歡, 不亦樂乎!

說到墨爾本提供宵夜的食肆, 疫情前有很多, 你如果在Google搜尋, 更可找到墨爾本十大宵夜好去處的推介, 唯疫情後, 宵夜食肆, 似乎是減少了。但姑勿論是否如此, 今期肥b就要介紹老友常哥駐紮, 位於Doncaster的《常歡笑》了。

《常歡笑》於6月12日起, 加強晚市, 將營業時間延長至凌晨一時, 不過由於調配人手關係, 早餐及午餐維持, 但無奈要取消下午茶時段, 故食肆會在下午三時至五時休息, 就此要向擁戴食開下午茶的各位支持食客致歉了!

取消下午茶時段

營業時間延長至凌晨, 自不然就是增設了宵夜時段, 亦由此除了維持晚間的餐牌外, 特別增加了多款美食, 換言之常哥更可以一展所長, 將更多的私房美食、撚手菜提供給食客。肥b個人認為, 這間接亦優化了晚市, 因為各位在這裡品嚐常哥的手藝時, 無須趕住吃, 擔心阻住人家關門。另一方面, 食肆準備的食材豐富得多, 可點的餐單更多元化, 加上《常歡笑》有酒牌了, 有佳餚, 更有美酒, 不就是常歡、常笑了嗎!



/豉椒炒蜆煎米粉底

禦寒上品羊腩煲



/宵夜時段《常歡笑》非常熱鬧!

上週三《常歡笑》開始延長營業時間首日, 肥b兩公婆約埋兩位老友去捧場, 點了個暖身「羊腩煲」及「豉椒炒蜆」煎米粉底, 另一枱老友則送了一支靚紅酒, 酒酣耳熱之際, 成班宵夜客陸續光臨圍爐, 其中不乏肥b老死, 席間常哥跑出餐堂, 與一眾老友打招呼, 場面好不熱鬧。各位讀者, 如果大家要去宵夜, 這裡的確是一個好選擇!



歐盟對中國產純電動車的臨時反補貼關稅

歐盟宣佈了對中國產純電動車的臨時反補貼關稅，從7月4日開始實施。

稅率方面並沒有“一刀切”，主要分成三種情況：

- 對於三家參與抽樣調查的企業，加徵的關稅稅率分別為：比亞迪，17.4%；吉利汽車，20%；上汽集團，38.1%。
- 對於其他未被抽樣但配合調查的企業，稅率統一為21%；
- 不配合調查的企業，加稅率為38.1%。

再加上原本關稅稅率為10%，這意味著，中國車企中，比亞迪的稅率最低27.4%；上汽集團和不配合調查的企業，稅率最高為48.1%。

先前，ING銀行大中華區首席經濟師宋林向BBC中文表示，如果最終的關稅非常激進——市場通常將50%視為一個門



檻——那麼就有可能出現報復行為和摩擦升級。

路透社報道稱，這些關稅相當於新增數十億歐元的成本，但這不太可能阻止中國汽車製造商向歐洲出口，因為他們可以消化這部分額外成本，仍然可以獲利。

中國乘用車聯席會秘書長崔東樹說表示，歐盟的暫定關稅基本上在其預期之內，平均在20%左右，對大多數中國企業

不會有太大影響。而包括特斯拉、吉利和比亞迪在內的中國電動車出口企業未來在歐洲仍有巨大的發展潛力。

其Seal U車型（即中國市場的宋PLUS）在中國的售價為20500歐元，在歐盟的售價為42000歐元，預計其在國內市場的利潤為1300歐元，而在歐洲每輛車的利潤為14300歐元。

同路點評

目前，歐盟對電動車的進口關稅是10%，在該稅率下，比亞迪等中國車企可以在歐洲市場取得不菲的利潤，因為在高強度的中國市場的競爭中，價格和利潤被壓得極低，具備極強的成本優勢。歐盟的目標是維持自身電動車市場的公平環境，美國則尋求維持在全球電動車領域的領先地位。基於上述不同的目標，歐盟和美國採取的方法也不盡相同。為了因應這項政策風險，不少車企的規避方法是將生產轉移到歐盟。這點正是歐盟國家所樂見的。歐洲政策制定者非常希望避免重蹈十年前太陽能板的覆轍，當時歐盟只採取了有限的行動來遏制中國的進口，導致許多歐洲製造商倒閉。今天歐盟的行動，明顯地並不是要阻止中國電動車的輸入，而是要讓本土電動車有一定的競爭力。能否成功，且看日後市後走向。不過，加增關稅的幅度，相信並不會引起中國大力反制行動。

以色列成功救出四名人質

以色列特種部隊6月8日在加薩中心區域展開日間突襲，成功解救四名於10月7日被哈馬斯從超新星音樂節挾持的人質。但行動也造成加薩地區數十名巴勒斯坦人喪生。

以色列軍方營救出四名被挾持246天的以色列人質，表示營救行動是一項技術活，精準度堪比腦外科手術。

這四名人質被關在兩棟相距200公尺的公寓大樓內，周圍部署著哈馬斯武裝分子。這裡位於加薩中部一個繁忙街區，有數千名巴勒斯坦平民生活在那裡。

以色列國防軍表示，在一次「高風險，複雜的任務」中，25歲的諾亞·阿伽瑪尼、27歲的安德烈·科茲洛夫、40歲的什洛米·齊夫和21歲的阿爾莫格·梅爾·揚在努塞拉特地區的兩座建築中被成功解救。他們稱，獲釋人質健康狀況良好，目前已在特拉維夫附近的一家醫療中心



與家人團聚。他們都被囚禁在上了鎖的房間裡，由武裝份子嚴密看守。

以色列方面稱，門外就是哈馬斯武裝分子的家屬（妻子和孩子），他們與俘虜生活在一起。

但這次行動也造成包括兒童在內的許多巴勒斯坦人傷亡。

加薩的兩家醫院報告記錄到70具遺體，哈馬斯政府媒體辦公室則表示至少有210人喪生。

以色列國防軍發言人丹尼爾·哈加里表示，國防部下設的巴勒斯坦領土政府活動協調辦事處(COGAT)預計，傷亡人數不到100人。

同路點評

這次行動，不禁讓人回想起1976年那場震撼世界的恩德培救援行動。正是那次人質解救行動，讓以色列聲名遠揚，贏得了「不惜一切，誓救人質」的美譽。但加薩的情況截然不同，恩德培行動的成功經驗無法在巴勒斯坦地區複製。儘管哈加里少將極力強調軍隊將繼續尋找機會營救更多人質，但這些聲明其實是在降低公眾對於使用純粹軍事手段完全解救人質的期望。隨著以色列對加薩的持續攻擊，美國和該地區國家雖努力尋求透過釋放剩餘所有人質以換取停火的協議，但一直未能成功。內塔尼亞胡總理之所以不願不惜一切代價達成協議，是出於對其右翼聯盟夥伴的安撫考量。事實上，拯救人質是阻礙以哈達成和平協議的一個主要障礙。不過，哈巴馬組織對於人質現時情況，似乎也未能完全掌握。



限制留學生數量 影響澳洲大學全球排名

世界知名的信用評級機構標準普爾全球 (S&P Global) 在一份報告中表示，澳洲如果限制國際學生的數量，將可能影響該國大學的利潤率，使它們的信用評級面臨風險，從而進一步影響它們的全球排名。

「政府提出的限制外國學生招生人數的提議可能會對澳洲大學造成嚴重打擊，因為澳洲高等教育產業是世界上最依賴國際學生收入的產業之一，」該機構表示。

「如果實施這項立法，將壓縮[高等教育]營業利潤率，扼殺研究經費，並妨礙澳大利亞高等院校在全球排名中上升。」

一直以來，大學評級主要是以學術及研究水平來判定，用利潤率來評估大學排名，是現代大學的挑戰，因為說到底大學的發展還是由經濟因素所影響。



同 路 點 評

上個月，澳洲聯邦政府在預算案中提出大幅削減臨時移民，包括為國際學生人數設定上限。本週，政府宣佈進一步收緊政策，從7月起禁止「跳簽」(visa hopping，即在澳洲境內申請不同的簽證以不斷延長在澳逗留時間)。而這將導致高等院校資金短缺，可能導致整個產業失去多達4,500個就業機會。也會嚴重影響澳洲的GDP，畢竟教育是澳洲三大產業之一。而且國際學生的來源及選讀課程的種類，例如是否集中在職業培訓課程，還是研究課程，也是大學排名的參考因素。

QS世界大學排名

QS世界大學排名 (QS World University Rankings) 週三公佈最新2025年榜單，麻省理工 (MIT) 連續第13年蟬聯榜首，然而三分之二的美國院校排名同比下降。

澳洲有九所大學躋身前100名，三所進入前20名。墨爾本大學繼續領先，從去年的第14位升至歷史第13位，雪梨大學上升一位至第18位，新南威爾斯大學仍維持在第19位。

其他躋身前100的澳洲大學包括：澳洲國立大學 (30)，蒙納士大學 (37)，昆士蘭大學 (40)，西澳大學 (77)，阿德萊德大學 (82)，雪梨科技大學 (88)。

按這排名，澳洲各大省都有大學進入百強名單，可以說各省居民基本上都有不錯的大學可供選讀。



同 路 點 評

這項排名是根據QS排名詢問全球1500所大學的28萬名學者和畢業生的雇主的看法，並考慮數百萬篇學術論文。由於亞洲院校表現強勁，導致英美大學排名下降，只有22%的英國大學排名有所提升。近一半 (47%) 的澳洲大學排名上升，這主要是由於在永續性、學術聲譽和國際化方面表現強勁。但即將減少留學生人數會影響之後澳洲院校的排名。不過，澳洲大學明顯地並非走在最前的大學，但整體排名卻是不差，可以見得居住在澳洲，我們下一代的教育還算不錯。



教宗警告G7警惕 人工智慧風險

教宗方濟各成爲第一位在 G7 峰會上發表演說並警告人工智慧 (AI) 危險的教宗。

應東道主義大利的邀請，方濟各在七國集團年度峰會的特別會議上就人工智慧的危險和前景發表演講，並表示政治家們必須確保這項技術仍然以人爲本。

他說：「如果我們剝奪了人們對自己和自己生活的決策能力，將他們置於機器的選擇之下，那麼人類的未來將毫無希望。」

「我們需要確保並維護人類對人工智慧程式的選擇進行適當控制的空間。人類尊嚴本身取決於此。」

同 路 點 評

去年，一張由人工智慧生成的、86歲教宗身穿白色羽絨外套的照片在網路上瘋傳，教宗也因該事件陷入了人工智慧爭議。從信仰角度去思考人工智慧在社會的位置，今天可能不是很多人會感興趣。但教宗的演講並沒有從純信仰角度來考量，而是從引進人工智能後，對人類社會的能變化而討論，因此話題覆蓋機器取代人類工人對勞動市場以及預測再犯的演算法對司法系統可能產生影響，並且在推行時的包容性、以人爲本的數碼轉型，以支撐經濟成長和永續發展，實現利益最大化，管理風險，符合G7共同的民主價值觀和對人權的尊重。



中專女生全球數賽 挫名校生

《驕陽似我》的劇情在現實中上演，引發一場關於學歷與成才的討論。江蘇一名17歲的中專 (中等專業學校) 女生姜萍，在老師鼓勵下參加全球性數學競賽，拿下第12名進入決賽，更是前30名中唯一的女生。和她同檯競技者均來自北大、清華、麻省理工、劍橋等知名大學。一連兩天，姜萍的名字都長時間掛在內地各大網台上熱搜榜上，甚至傳出香港的中文大學向她拋出橄欖枝，邀請她考慮來香港就讀。

來自江蘇省漣水中等專業學校的17歲女生姜萍，是該賽事舉辦以來首名打進決賽的中專在讀生。姜萍的例子，引起現時的教育系統是否忽視單一科目有極優秀表現學生的討論。

同 路 點 評

中專生也可以參加高考，但只憑優秀的單項成績，進入高等學府的可能性很小。她是否能夠被破格錄取，現在還沒有任何消息。姜萍的「出圈」，讓職業教育再次進入大眾視野，也打破社會對中專生的偏見，證明天賦和熱愛可以成爲每個人人生的變數。而在傳統的教育路線外，輿論亦呼籲，社會應該多爲這樣的「天才」開一扇門。教育集中在培養學生整體成長，但個別在少數領域有極出色表現的學生，往往就因爲其他方面不如理想而被排除在制度之外。



普丁訪問朝鮮

莫斯科和平壤週二宣佈俄羅斯總統普丁訪問朝鮮，引起許多國家的擔憂，美國對兩國和解表示擔憂，南韓則表示正在密切關注事態發展。

克里姆林宮發表聲明稱，此次訪問於6月18日至19日週二和週三進行，是應北韓領導人金正恩的邀請而進行的。聲明解釋道，越南將是俄羅斯總統訪問北韓後的第二站。

普丁的外交政策顧問尤里·烏沙科夫表示，俄羅斯和北韓可能在訪問期間簽署涵蓋安全問題的夥伴關係協議，並指出該協議不針對任何其他國家。

他補充說，任何協議「都將決定進一步的合作前景，考慮到我們兩國過去幾年在國際政治和經濟領域所發生的事情，當然也考慮到安全問題」。

普丁的代表團成員包括俄羅斯國防部長安德烈·別洛烏索夫、外交部長謝爾蓋·拉夫羅夫



和副總理亞歷山大·諾瓦克，後者是俄羅斯能源領域最著名的官員。

值得注意的是，自烏克蘭戰爭爆發以來，兩國關係已加強，這令美國及其歐洲和亞洲盟友感到擔憂。

美國人和歐洲人對莫斯科和平壤之間加速和解感到擔憂，並指責北韓向俄羅斯提供武器以幫助其在烏克蘭作戰，以換

取技術、外交和糧食援助，但平壤和莫斯科一再否認這些指控。

普丁上次訪問北韓是在2000年，成為首位訪問北韓的俄羅斯或蘇聯領導人。本週二開始的這次訪問凸顯了北韓對普丁的戰略重要性日益增長，特別是因為它有為烏克蘭戰爭提供俄羅斯急需的常規武器。

同 路 點 評

美國最近授權烏克蘭使用美製武器攻擊俄羅斯領土。雙方這次會晤的主要議題很可能將是北韓會再向俄羅斯提供多少武器。兩國可能就更緊密的軍事合作達成共識，包括共同開發武器系統。北韓可能會透過提供武器給俄羅斯，換來食品和燃料，但也不僅限於此。兩國可能討論的議題也包括加強經濟合作。北韓現在最需要俄羅斯提供的是「勞工外匯收入」。從這一點來說，北韓向俄羅斯輸出勞動力的可能性會大大增加。俄羅斯已經恢復了2020年2月以來因新冠疫情而暫停的赴朝團隊旅遊。旅遊業不僅帶來外匯收入，也扮演透過人員直接往來增進關係的角色。現時俄烏戰爭陷在西方社會希望盡快得到解決的轉折點中，北韓與俄羅斯商討其它發展和合作，是否合乎現實，很多人會不以為然。看來，還是談及北韓如何支援俄羅斯為主導吧。

澳洲關切成蕾被擋

阿爾巴尼斯18日表示，澳方已向中國使館表達關切。「從影片看來，那2個人站在相機和成蕾坐的位置中間，說實話他們（阻擋的）企圖滿笨拙的。」阿爾巴尼斯強調，澳洲記者工作不該受到任何阻礙。中國駐澳洲使館尚無公開回應。

現場畫面顯示，兩名身穿正裝的人員站在成蕾身旁，阻擋前方的攝影機拍攝到成蕾的身影。澳方人員多次走上前要求兩人移動位置，但都被拒絕。隨後成蕾與另一名記者交換座位後，兩人又企圖走到成蕾身旁，結果遭澳方人員擋住。

反對黨領袖達頓表示，已在當天向李強表示了對中方行動的不滿，而總理亦在週二於柏斯會議前，向李強總理提出這問題。



同 路 點 評

49歲的成蕾曾是美國CNBC駐華記者，2012年起擔任環球電視網英文頻道主播，直到被中國當局以涉嫌國家安全罪拘留。澳洲政府曾多次對成蕾被拘留表達關切。成蕾去年10月11日獲釋，被視為中澳關係回升的新跡象。中方是擔心她成為「某種象徵」，要避免她在會場上有一些在中方看來「不好」的發言或行為，但這種阻擋行為本身就很難看。最令澳洲人難以接受的，是中方在澳洲的國會，意圖把中國對媒體的管理，加諸在澳洲身上，卻把醜態完全暴露在澳洲人眼前。當然，這些鏡頭並不會出現在中國人眼中。

維多利亞州將刑事責任年齡提高至12歲

維多利亞州政府將把刑事責任年齡從10歲提高到12歲，對「嚴重、高風險和重複」的青少年罪犯施加更嚴厲的懲罰。

總理賈辛塔·艾倫、司法部長賈克琳·西姆斯、青少年司法部長恩維爾·埃爾多安和警察部長安東尼·卡賓斯今天召開新聞發佈會，向議會宣佈期待已久的青少年司法法案。

根據該法案，10歲和11歲兒童將不再被逮捕、指控或拘留。但是，警方將有權確保這個年齡層對自己或他人構成危險的兒童「能夠被轉移到安全的地方，並交給可以照顧他們的人」。



同 路 點 評

一些成年人和年輕人可能會利用年輕人，利用他們犯罪，因為他們認為他們不會受到太大的懲罰。而給孩子幾百塊讓他們為你做髒活比較容易。而另一方面，法案也將把招募兒童參與犯罪活動的起訴年齡從21歲降低到18歲，從而堵住一些漏洞。確實年紀較小的人需要被保護，只是還需要加強教育引導一部分該年齡族群走向正道。



美烏簽署歷史性 10年安全協議

受邀出席在義大利舉行的七國集團峰會（G7）的烏克蘭總統澤倫斯基與美國總統拜登簽署了一項具有里程碑意義的10年雙邊安全協議，旨在加強烏克蘭抵禦俄羅斯入侵者的能力，並使烏克蘭更接近北約成員國地位。

協議提出，如果烏克蘭受到武裝攻擊或威脅，兩國將在24小時內會面，討論適當的措施和防衛需求。

協議沒有要求美國出兵保衛烏克蘭，但表示美國將提供長期的資源、訓練和指導、情報、國防工業支持等，幫助烏克蘭發展安全和防衛力量，抵抗未來的侵略。

美國也重申支持烏克蘭捍衛主權和領土完整，並承諾向烏克蘭提供F-16戰鬥機等武器裝備。

不過，拜登重申美方不支持烏克蘭使用更遠程武器攻擊俄羅斯內陸地區，強調這個立場並沒有改變。

根據協議文本，美烏安全協議是一項長期努力的框架，旨在幫助烏克蘭發展落後的武裝力量，並作為烏克蘭最終加入北約（NATO）的一個步驟。該協議表示，「重申烏克蘭的未來在北大西洋公約組織」。



同路點評

長期以來，澤連斯基一直尋求加入北約，但盟國一直沒有踏出這一步。根據北約第五條規定，對其32個成員中的任何一個人發動攻擊被視為對所有成員的攻擊。可能成為下一任美國總統的共和黨人川普一直對向烏克蘭提供額外軍事援助持懷疑態度，一度批評「美國財富源源不絕」流向烏克蘭。據澤連斯基說，中國國家主席習近平在與他進行電話交談時曾經承諾，中國不會向俄羅斯出售武器，但現實是中國卻提供大量機器協助俄羅斯生產戰備，引來關注。備受期待的協議將動用被凍結的2,600億美元的俄羅斯資產的利息和收入，這些資產主要存放在歐洲。而從另一個角度，為了取悅基輔和華盛頓，西方國家已經將自己的金融體系置於危險之中。

蘋果發佈AI新功能

蘋果將透過與ChatGPT開發商OpenAI合作來增強其智慧語音助理Siri和作業系統，以便在人工智慧（AI）競賽中趕上對手。

這家iPhone製造商在10日的年度全球開發者大會上宣佈了Siri的大改造以及許多其他新功能。

這個新的個人化人工智慧平台稱為「蘋果智慧」，它旨在為用戶提供一種更輕鬆地瀏覽蘋果設備的方式。

蘋果也宣佈iPhone和Mac作業系統的新版本將允許透過與開發商OpenAI的合作來存取ChatGPT。

ChatGPT也可用於增強其他工具，包括文字和內容生成。測試版本將於秋季推出。

蘋果全球開發者大會開幕式在公司位於美國加州庫比蒂諾總部舉行。該公司執行長庫克（Tim Cook）在會上表示，此舉將把蘋果公司產品「推向新的高度」。

然而，這項消息並未受到所有人的歡迎。特斯拉（Tesla）和Twitter/X的所有者Elon Musk）威脅稱，由於「資料安全」的原因，他將禁止旗下的公司使用iPhone。

馬斯克在社交媒體“X”上表示：“蘋果公司完全不清楚，一旦將自己的數據交給OpenAI，到底會發生什麼。”



同路點評

「蘋果智慧」本身並不是一款產品，也不是一款應用程式。人們普遍預期蘋果會做出整合OpenAI的ChatGPT技術的決定，但對於一家如此嚴密保護自己產品的公司來說，這是個非同尋常的舉動。ChatGPT是所謂的「生成式AI」。這些程式從包括線上文字和圖像等大量資料中學習，以產生感覺像是人類製作的新內容。但這些程式有時會產生不準確的答案和圖像，並可能重現其來源資料中包含的偏見，例如性別歧視或種族主義。這也是當今社會即將或已經面臨的相當大的問題。另外就是安全，AI已經可以取代人們的臉和聲音，也許我們需要更多的法律和規則去限制AI去往不安全的方向。在生產商面臨急速引入AI來對抗競爭的情況下，使用AI的安全性很容易被忽略。

特斯拉股東批准 馬斯克薪酬方案

特斯拉股東已經批准執行長馬斯克創紀錄的薪酬方案，以表示對這位億萬富翁管理的認可。

根據英國廣播公司報道，這項投票對馬斯克來說是一個勝利，他曾為這筆高達560億美元（840億澳元）的薪酬而激烈奔走，具體金額取決於特斯拉的股價。

股東們還批准了一項提議，將公司的法定住所從特拉華州遷至德克薩斯州，同時批准了另外三項提案，包括重新選舉兩名董事會成員：馬斯克的兄弟金巴爾·馬斯克和媒體大亨魯伯特·默多克的兒子詹姆斯·默多克。

當地時間週四，在年度股東大會上，馬斯克稱自己樂觀得有些過頭。「如果我不樂觀，這一切就不會存在，這個工廠也不會存在，」他說道，贏得了掌聲。

“但最終我還是完成了任務。這才是最重要的。”

馬斯克12日稍晚透露，這些提議正在獲得大力支持，並向股東表示感謝。

他的社群媒體平台X上的一張圖表顯示，這些解決方案將以較大優勢通過。

此項批准也凸顯了馬斯克從特斯拉散戶投資者群體中獲得的支持，其中許多人都是這位反覆無常的億萬富翁的忠實粉絲。



同路點評

股東對此薪酬的批准既是對其任期的認可，也顯示投資者不願拿公司的未來冒險。另外一種聲音是，該薪酬方案“過高”，從而可能擔心特斯拉缺乏獨立性和公司治理。儘管馬斯克無疑是特斯拉的推動力，並被認為是特斯拉成功的重要推動者，但該公司的銷售和利潤已經放緩，因為他過於分散精力。他現在經營或擁有六家公司，包括火箭製造商SpaceX、社群媒體巨頭X（前身為Twitter）以及他在2023年創立的人工智慧公司xAI。特斯拉沒有馬斯克不行，有馬斯克行不行現在還需要更多的證明，尤其是中國產純電動車與特斯拉之間的競爭，即便是增加關稅之後，能否有更多的競爭優勢。可以說，現時提供這薪酬，也是特斯拉無可奈何的一場賭博。



關清花店

Funeral Flowers Guanqing

墨爾本第一間華人自1968年以來專業設計和制作亞洲

葬禮花的花店。積累數年服務經驗後以全新的面貌、煥然一

新的作品和團隊，繼續為華人提供最優質的服務。

关爱备至 携手共渡

地址：213 High Street Road, Ashwood

联系人24小时七天服务：Winnie (M) 0406 463 358, +61 9052 4607

国语/粤语/英语/闽南话

邮箱 info@funeralflowersguanqing.com.au

网站 www.funeralflowersguanqing.com.au



Website



WeChat



Facebook



Instagram



尊重生命 善終關懷

梨派殯儀公司服務于墨爾本已有125年以上的歷史

而梨派亞裔殯儀亦服務墨爾本華人社區也超過三十年。

我們是一家在您需要時完全能夠信任及提供一站式貼心專業殯儀禮儀指導、執行及完成您摯愛親人的意願。

請聯絡并約見我們任何一個豐富經驗的華人：

Victor, Phil, Malinda and Derek



24小時七天服務

電話03 8587 5888

lepinefunerals.com.au

提供預先安排”善終計劃”未雨綢繆




安得利墓碑石業有限公司

給先人一片孝心 給自己一份安心

華人松鶴園墓碑專業設計首選

30餘年生產加工經驗，自有礦山和多家石材加工廠，及多家分店可服務遍及澳洲各大小墓園，我們能設計及製作任何款式的墓碑，擁有全澳最大墓碑樣品展示廳，有來自世界各地的石材樣品

是唯一一家提供上門免費報價，節假日照常營業的石材公司

在您做出最後的決定前請致電本公司 我們相信您一定能獲得與眾不同的感覺

免費報價熱線：1300 696 896 國/粵/英/越/閩南/潮州語 www.johnstonemartmemorials.com.au

品質保證
價格優惠
誠信經營

悉尼分店已開業

3/177 Arthur St.,
Rookwood NSW 2141
Tel: (02)9746 6966

356 Whitehorse Road Nunawading Tel: (03) 9890 1118	310 Mahoneys Road Thomastown Tel: (03) 9359 0898	271 Princes Highway Dandenong Tel: (03) 9706 8108	1 Queens Avenue Springvale Tel: (03) 9540 8807	3/562 Geelong Rd Brooklyn Tel: (03) 9689 8882	770 Princes Highway Springvale Tel: (03) 9548 4199	340 Frankston Dandenong Rd. Dandenong South Tel: (03) 9706 4486
--	--	---	--	---	--	---



黃志剛 牙科醫生

DR. WALTER WONG Dental Surgeon

香港大學牙科醫學士 · 澳洲註冊牙醫

主診時間

星期一至二 上午九時半至下午五時半
星期三 休息
星期四至五 上午九時半至下午六時半
星期六 上午九時半至下午二時

請先預約

**T | 03 9897 1530
04 31 597 828**

Suite 13, Level 2 (電梯按2字 · Vodafone Shop 樓上)
Professional Suite, Centro Whitehorse Shopping Centre
17 Market St. Box Hill 3128



網上預約 掃描 QR 碼

診治範圍

- 矯正
- 種植牙
- 預防保健
- 牙周病
- 根管治療
- 各類新式補牙
- 兒童牙科
- 牙齒美容
- 牙冠, 牙橋, 假牙等等...

嚴格消毒系統

數碼 X 光檢查

專業廣場

professional SERVICE

查詢： **03 9888 7199 / 0431 658 344 / info@sameway.com.au**



同路人 19
since 2004
Embracing Multicultural Australia



By William Leong

The Second Generation Toyota C-HR 2024

The Toyota C-HR (Coupe High-Rider) burst onto the automotive scene in 2016, quickly gaining popularity for its bold design and hybrid powertrain. As Toyota continues to evolve its line-up to meet the changing demands of consumers and regulations, the second generation of the C-HR has arrived, promising enhancements in design, performance, technology, and sustainability to the small SUV segment. Asian Media Motoring looks into the various facets of the second-generation Toyota C-HR, exploring what makes it a standout in the competitive compact crossover segment.

The three-variant range starts with the highly specified GXL, priced from \$42,990, mid-spec Kobe from \$49,990 to the flagship GR Sport grade at \$54,990 plus on-road costs.

Exterior Design

The second-generation Toyota C-HR maintains the distinctive, edgy design that made its predecessor a head-turner while introducing refinements that enhance its aesthetic appeal and aerodynamic efficiency. The overall silhouette remains coupe-like, with a sloping roofline and a higher ground clearance that defines its crossover nature.

At the front, the C-HR features a more prominent grille, flanked by sleek LED headlights that integrate seamlessly into the body lines. The aggressive bumper design, with larger air intakes and sharp creases, gives the C-HR a sportier look. The Toyota emblem, set against a gloss black background, houses the sensors for the vehicle's advanced driver assistance systems (ADAS).

The side profile of the new C-HR is marked by bold character lines and pronounced wheel arches that accommodate larger alloy wheels, available in sizes up to 19 inches. The floating roof design is accentuated by a contrasting roof colour option, adding to the vehicle's dynamic appearance. The door handles are now flush with the body, improving aerodynamics and contributing to a cleaner look.

The rear of the C-HR continues the

theme of sharp lines and bold styling. New, slimmer LED taillights stretch across the rear, connected by a sleek black panel that emphasizes the vehicle's width. The rear spoiler and dual exhaust outlets (on sportier trims) underscore the crossover's performance credentials, while a redesigned bumper enhances its rugged stance.

Interior

The second-generation C-HR takes a significant leap forward in terms of design, materials, and technology, creating a more premium and user-friendly environment.

The driver-focused cockpit features a redesigned dashboard with a larger, high-resolution touchscreen infotainment system that seamlessly integrates with the centre console. Soft-touch materials, contrast stitching, and ambient lighting create a sophisticated atmosphere. The use of high-quality plastics, metal accents, and available leather upholstery further elevates the interior experience.

Ergonomically designed seats offer better support and comfort for long drives, with multiple adjustments and available heating and ventilation. The rear seats provide ample headroom and legroom, despite the coupe-like roofline, making the C-HR a practical choice for families and taller passengers. The rear seats also feature a 60/40 split-folding design, enhancing cargo versatility.

Technology and Connectivity

The new C-HR is equipped with the latest Toyota Multimedia system, featuring a 12.3-inch touchscreen display with crisp graphics and a user-friendly interface. Standard connectivity features include Apple CarPlay, Android Auto, and Amazon Alexa integration, ensuring seamless smartphone integration. Higher trims offer a premium JBL audio system, wireless charging, and a Wi-Fi hotspot. The digital instrument cluster provides customizable displays for essential driving information, while a colour head-up display (HUD) is available.

Performance and Powertrain

The second-generation C-HR offers a range of powertrain options to cater to different markets and driving preferences, focusing on efficiency and performance.

The mid-spec Kobe offering is the updated hybrid powertrain, which pairs a 1.8-litre four-cylinder petrol engine with an electric motor. This setup produces a combined output of 103kW of power, providing brisk acceleration and excellent fuel efficiency. The hybrid system benefits from Toyota's latest advancements in battery technology, resulting in improved energy density and a more compact design. The regenerative braking system captures energy during deceleration, further enhancing efficiency.

The petrol engine contributes 72kW/142 while the electric motor develops 70kW.



Driving Dynamics

The second-generation C-HR features an updated suspension system, with MacPherson struts at the front and a multi-link rear setup, providing a balanced ride and handling. The chassis has been stiffened to improve stability and reduce body roll during cornering. The electric power steering system has been retuned for better feedback and precision, making the C-HR more engaging to drive.

Safety and Driver Assistance

Toyota's commitment to safety is evident in the comprehensive suite of standard and available driver assistance features in the new C-HR, grouped under the Toyota Safety Sense 3.0 package.

Pre-Collision System with Pedestrian Detection: Uses radar and camera technology to detect potential collisions and automatically apply the brakes if necessary.

Lane Departure Alert with Steering Assist: Alerts the driver if the vehicle begins to drift out of its lane and can provide gentle steering inputs to guide it back.

Dynamic Radar Cruise Control: Maintains a set distance from the vehicle ahead, adjusting speed as needed.

Automatic High Beams: Switches between high and low beams based on oncoming traffic to ensure optimal visibility without dazzling other drivers.

Advanced Driver Assistance Systems

Higher trims of the C-HR offer additional features such as:

Blind Spot Monitor with Rear Cross-Traffic Alert: Alerts the driver to vehicles in adjacent lanes or approaching from the sides while reversing.

Adaptive Front Lighting System: Adjusts the direction and intensity of the headlights based on the vehicle's speed and steering angle.

Road Sign Assist: Recognises road signs and displays them on the instrument cluster or head-up display.

Environmental Impact and Sustainability

Toyota has placed a significant emphasis on sustainability with the second-generation C-HR, aligning with its global commitment to reducing its environmental footprint.

Hybrid and Electric Efficiency

The hybrid powertrain significantly reduces CO2 emissions and fuel consumption, contributing to cleaner air and lower running costs for owners. The battery components are sourced responsibly, with a focus on minimizing environmental impact.

Sustainable Materials

The C-HR's interior incorporates eco-friendly materials, including recycled plastics and sustainably sourced upholstery. These materials meet high standards for durability and comfort while reducing the vehicle's overall environmental impact.

Manufacturing Processes

Toyota's production facilities have adopted advanced practices to reduce waste and energy consumption. The assembly plants for the C-HR utilize renewable energy sources, such as solar and wind power, to minimise carbon emissions during manufacturing.

Market Position and Competitors

The compact crossover segment is fiercely competitive, with numerous offerings from various manufacturers. The second-generation Toyota C-HR faces stiff competition but holds its ground thanks to its unique combination of style, technology, and efficiency.

Honda HR-V: Known for its practicality and reliability, the HR-V offers a spacious interior and a range of powertrains, including a hybrid option.
Mazda CX-30: The CX-30 stands out with its premium interior, engaging driving dynamics, and sleek design.

Hyundai Kona: Available in petrol, hybrid, and electric variants, the Kona appeals to a wide range of buyers with its versatile line-up and modern features.

Kia Seltos: With its bold design, feature-rich interior, and competitive pricing, the Seltos is a strong contender in the segment.

Service and Warranty

All new C-HR is offered with the Toyota Warranty Advantage; five-year/unlimited-kilometre with capped-price servicing for the first five years/75,000km whichever comes first. Each 12-month/15,000km service costs \$250.

Conclusion

The second-generation Toyota C-HR represents a significant evolution of the original model, building on its strengths while addressing previous shortcomings. With its striking design, advanced hybrid powertrain, cutting-edge technology, and comprehensive safety features, the new C-HR is well-positioned to attract a diverse range of buyers looking for a stylish and efficient compact crossover.

Toyota's commitment to sustainability and innovation is evident throughout the vehicle, from its eco-friendly materials to its efficient manufacturing processes. As the automotive industry continues to shift towards electrification and connectivity, the C-HR stands out as a forward-thinking option that meets the needs of modern drivers.

In a crowded market, the second-generation C-HR manages to carve out its niche, offering a blend of performance, practicality, and style that few competitors can match. Whether you are an urban commuter, a young family, or an eco-conscious driver, the Toyota C-HR is a compelling choice that promises to deliver an enjoyable and responsible driving experience.

Specification

Pricing: GXL \$42,990/ Koba \$49,990/ GR Sport \$54,990 plus on-road costs
Engine: 1.8-litre four-cylinder petrol
Front-wheel drive (GXL & Koba)

- **Transmission:** Continuously Variable Auto
- **Power:** 103kW GXL & Koba / 146kW GR Sport (Combined)
- **Torque:** 142Nm GXL & Koba / 188Nm GR Sport (Combined)
- **Weight (kerb):** 1,455kg (GXL) / 1,490kg (Koba) / 1,575kg (GR Sport)
- **Claimed Fuel consumption, combined:** 4.0L/100km
- **Fuel tank:** 43 litres
- **Boot space:** 388 – 1,155-litres (seats folded)
- **L/W/H/WB (mm):** 4,362/1,832/1,564/2,640





國防大學少將院長謬論受批

中國某國防大學國際防務學院少將院長徐輝喊話澤倫斯基放棄抵抗，他在接受媒體採訪時說：“我想奉勸澤倫斯基，要考慮烏克蘭人民生命的價值，他在為什麼而戰，要搞清楚美國總統拜登說過一句話讓我感到恐怖，他說他會支持烏克蘭戰鬥到最後一個烏克蘭人，如果是戰鬥到最後一個烏克蘭人，烏克蘭人在為什麼而戰呢，你人都沒有了。他不是戰鬥到最後一個美國人來支持烏克蘭，他是給烏克蘭賣軍火，支持烏克蘭打仗，最後打到哪怕最後一個人……”我看到很多人批評了徐將軍的謬論，下面錄摘一些：徐將軍的身份使他的言論在一定程度上代表了官方態度且十分直白，沒有外交發言人的花言巧語；他邏輯不通、謬誤百出，不加辭令的言論將他代表的XX的立場赤裸裸地暴露於世界，以致任由狂答，顏面掃地；他的言論給人們一次剖析他所代表的立場和價值觀的機會，讓國內一直受到壓制的反對侵略支持正義的聲音得以公開釋放；他無意中與汪精衛站隊一致，讓一向刁盤的愛國賊們全部失聲，眼見無力招架只得祭出冊封手段……。有人指出徐將軍錯誤地引用了拜登的話，他的原話是“只要還有一個人在抵抗俄羅斯的侵略美國就會支持”。有人責問徐將軍從哪裡得到美國賣彈藥給烏克蘭的消息？美國上千億美元的軍事支援都是無償支援，難道一個國際防務專家會不知道嗎？您應該知道幾十年前中國在抵抗日本侵略時美國也曾無償援助過中國啊；還有美國的“飛虎隊”為中國抗日犧牲了很多美國人。在烏克蘭家園被毀，人民生靈塗炭國破家亡之際，烏克蘭人要不要抵抗？同樣當日寇侵略中國時中國人要不要抵抗？

澤倫斯基對此回答道：有人總擺出一副和平使者的摸樣來勸我們同俄羅斯談判，可是他們卻選擇性地忘了俄軍還在扎波羅熱、赫爾松炮擊我們的村莊和平民，他們怎麼不勸普汀滾出我們國土？他們大概忘了當年是怎麼丟失自己160萬平方公里土地的，他們曾經最大的島嶼現在飄揚的是什麼國旗？這種人有什麼資格教我們怎樣結束戰爭？還大義凜然地勸我們應考慮烏克蘭人民生命的價值，是不是我國所有軍民跪地向普汀舉手投降才是你希望看到的。請記住不是所有被俄羅斯搶佔了土地的國家都會下跪叫普汀爸爸。

瑞士和平峰會

澤倫斯基在香格里拉會議上宣佈有107個國家和組織參加即將召開（6月15-16日）的瑞士和平峰會，

該和平峰會實質上是一場對俄戰爭的總動員大會。

主辦國瑞士向160個國家發出了邀請，據

悉已有140國、約90名國家元首表示將會參加，另有聯合國、歐盟、北約等組織。這些國家代表世界70%的人口，他們的經濟總量佔世界的80%以上並佔世界81%的外貿和技術市場及98%的科技總量。

大會既然未邀請俄羅斯參加，俄羅斯肯定不會執行大會達成的和平方案，但若不執行大會達成的和平方案就會成為眾矢之的；與會國就會根據峰會達成的協議進入不同程度的參戰狀態。俄羅斯若不撤軍賠償就等於戰敗的結局，那麼這次峰會就如70年前的波斯坦公告、雅爾塔會議，俄等來的將是類似於戰敗國德、日的下場。

5月31日王毅回應稱中方不參加瑞士和平峰會。中國外交部表示難以出席瑞士舉辦的烏克蘭和平峰會，稱會議很多，能否參加、怎麼參加，中方自主決定並稱峰會未滿足中方的參會條件。中方的表態似乎激怒了澤倫斯基，他稱中國成了普汀“手中的工具”。針對中方的表態他拿出白紙黑字：30年前中國答應過保護烏克蘭（1994年12月12日中華人民共和國國務院公報第29號：1994年12月4日中國政府關於向烏克蘭提供安全保證的聲明）該公報的背景是當時烏克蘭表示不保留前蘇聯留下的核彈，將它們轉去俄羅斯，得到中國的支持，

因為俄羅斯未被邀參加瑞士和平峰會，它和集安組織6國（白俄羅斯和中亞五個斯坦國）還有跟隨他它的伊朗、朝鮮、敘利亞、巴基斯坦、蒙古、巴西和中國等13國不參加瑞士峰會。

15日出席在瑞士盧塞恩召開的峰會的57國領導人包括瑞士總統阿姆赫德（女）、代表拜登的美國副總統哈里斯及總統國家安全顧問沙利文（白宮稱哈里斯將表明美國支持烏克蘭實現公正持久和平的努力的決心並帶給烏克蘭15億美元）、加拿大總理特魯多、法國總統馬克龍（於6月7日在巴黎接待了澤倫斯基）、德國總理舒爾茨（幾天前德國主辦了旨在為烏克蘭復甦籌集資金的會議）、英國首相蘇納克、意大利總理梅洛尼、西班牙首相桑切斯、荷蘭首相呂特、葡萄牙總統德索薩、歐盟委員會主席馮德萊恩、歐洲理事會主席米歇爾、波蘭總統杜達、奧地利總理內哈默、芬蘭總統斯塔布、拉脫維亞總統林克維奇、摩爾多瓦總統瑪雅·桑杜、日本首相岸田文雄、新加坡總理黃循財、卡塔爾首相阿拉薩尼、阿根廷總統米萊等。

匈牙利將派外交部長參加，土耳其和沙烏特阿拉伯也如此。瑞士表示印度將

派高級代表團參加，印尼和巴西派大使出席會議（巴西總統盧拉周四在日內瓦回見了瑞士總統維奧拉·阿姆赫德稱巴西對俄烏戰爭有“不同”看法）。

瑞士表示出席峰會的代表團約有一半來自南美、非洲、亞洲和中東，包括菲律賓、泰國和東帝汶。澳大利亞派殘疾保險計劃部長、工黨前領袖肖頓出席，總理阿巴尼斯因中國總理李強訪澳無法出席。

美國之音稱中俄暗中拆臺奏效，參加瑞士峰會的國家減少。澤倫斯基曾在新加坡公開指責中國協助俄羅斯破壞這次峰會，勸說一些國家不要參加，中國外交部否認。烏克蘭外長庫列巴表示俄羅斯總統普汀希望破壞這次峰會，他對全球南方國家施壓要其拒絕出席和平峰會因為他並無和平的意願。瑞士政府14日晚間宣佈即將有一百個代表團到會包括57國政府首腦。

瑞士政府表示峰會的目的是提供一個論壇讓全球領導人討論如何按國際法及聯合國憲章尋找在烏克蘭通往公正及持久和平的道路，烏克蘭希望在這次高級別的和平峰會上為結束俄羅斯入侵所引發的戰爭提出的和平計劃獲得廣泛的國際支持，峰會還包括3個議題：烏克蘭核電廠的安全、糧食安全（烏糧食出口）和人道主義：交換戰服、釋放被俄羅斯綁架的烏克蘭兒童。

16日，澤倫斯基在峰會上發表重要演講，提出和平方案，呼籲公正的和平，力爭就核電站安全等3項內容達成共識。限於篇幅，本文不擬摘引演講內容。

芬蘭爆發大遊行

5月31日消息：芬蘭近日爆發了大規模遊行，要求政府對俄羅斯出兵，收復二戰期間被前蘇聯強行佔領的領土。參加遊行的有10萬人之眾，還有更多芬蘭人在網上表示支持。芬蘭國防部不得不發表聲明稱遊行不代表官方立場，強調芬蘭已是北約成員國，一切軍事行動需要同北約進行協商，不能獨自行動。這一表態旨在打消示威者對政府決策的不滿和誤解。造成這次示威遊行的原因可以追溯到上世紀的一係列事件。當時芬蘭的領土比現在大得多，然而前蘇聯提出了增加安全空間的要求，認為芬蘭的維堡離列寧格勒（今聖彼得堡）過近，要求調整領土，芬蘭政府拒絕了前蘇聯的無理要求。於是蘇芬戰爭爆發。芬蘭當然打不過前蘇聯，戰後前蘇聯並吞包括卡累利阿、維堡及北冰洋沿岸在內的一大片芬蘭領土。當前芬蘭作為北約成

員國，面臨新的挑戰。普汀在一次講話中稱對芬蘭和瑞典加入北約沒有太大憂慮，因為這兩國對俄羅斯並無敵意（真的嗎？）。然而這次示威活動卻再次引發人們對芬蘭政府在俄羅斯問題上的立場的關注，這次示威活動的規模和訴求引起了政府的震動，示威者們強烈的民族情緒在全國範圍蔓延，並在網路上得到廣泛支持。失去領土給俄羅斯是芬蘭人民心中的痛，他們對失去的土地充滿深厚的情感，對維護國家領土完整的尊嚴充滿渴望。俄羅斯在國際舞台上的擴張野心讓芬蘭人民擔憂，他們希望通過示威遊行對政府施壓以強化同北約的合作關係並採取必要行動保衛國家安全。我看芬蘭政府必須認真對待民衆的示威行動，正視和理解民衆的訴求和憂慮，理解他們的心聲，充分利用各種渠道包括社交媒體同民衆互動，以確保政府決策的透明度和合理性，政府應通過對話來解決同俄之間的領土爭議。這個事例再次說明俄羅斯對鄰國的領土野心。

烏克蘭信息

6月1日晚間烏軍成功地用美製武器海馬斯襲擊俄羅斯領土別爾哥羅德州並對俄境內的飛彈系統進行持續打擊。在戰場，隨著西方武器的抵達，曾缺乏彈藥的烏軍又滿血復活，近日在3個主要戰場取得重大勝利：昨天在沃夫尚斯克東北發動強有力的反攻並解放和收復了部分失地，約60名俄軍被俘。俄軍開闢北部戰場已經三周，其推進仍然只有10公里，停滯不前，這是俄軍的一次關鍵性戰略失敗，因為讓烏軍找到藉口對使用西方武器解除了限制，可謂偷雞不著蝕把米。同時烏軍在美國解除了遠程飛彈的限制後，不斷對哈爾科夫相鄰的俄境內的別爾哥羅德州地區的軍事目標進行襲擊，這些襲擊從某種意義上來說相當於截斷了入侵哈爾科夫的俄軍的退路，讓俄軍苦不堪言。在烏軍炮火打擊下，別爾哥羅德州的兩套S-300和S-400防空飛彈系統在兩天內被摧毀。

俄軍攻擊烏克蘭第二大城市哈爾科夫是普汀親自下令進行的，企圖分散烏軍的防禦。俄軍對哈爾科夫進攻15次但收獲甚微。看來普汀對哈爾科夫的攻擊將是俄軍噩夢的開始，將是一個巨大的戰略失敗，令西方團結起來加快支持烏克蘭奪回失地，並令烏軍能用西方武器攻擊俄羅斯本土。美國宣佈哈爾科夫的俄軍已被徹底遏制。但普汀偽稱俄軍無意佔領哈爾科夫，只是尋求緩衝區，防止烏軍襲擊俄邊境地區。可笑的是就在拜登授權幾小時後烏軍就用美製武器打擊了別爾格羅德州，海馬斯的射程是500公里，ATACMS的射程可達300公里，這樣俄羅斯約16%的土地（282萬平方公里）便在烏軍的打擊範圍之內。

多架俄軍自稱的空中先鋒Su-34已被烏軍無人機擊毀，甚至有一架Su-34在執行任務時因技術故障墮落（據俄國防部公佈的消息），機上飛行員喪生。8日兩架具有隱形功能的Su-57在遠離邊境589公里的阿赫圖賓斯克的空軍基地被烏軍無人機炸毀（俄方報道為被擊傷）令普汀震怒。11日烏軍戰機首次轟炸俄本土，發射飛彈將俄境內別爾哥羅德州內熱戈爾的俄軍第六軍團指揮中心炸毀，一棟六層大樓被夷為平地，俄軍防空系統S-300居然形同虛設。此前烏軍在5月21日公佈用ATACMS飛彈攻擊俄軍在頓涅茨克的機場，俄軍S-400發射5枚飛彈均未能攔截烏軍飛彈，ATACMS的價格僅為100多萬美元，正在美國軍火庫中等待退役。這顯示S-400只是昂貴而無用的“繡花枕頭”；當時土耳其放棄美國的愛國者而以每套數億美元的價格購買S-400，中國曾在7年前花30億美元購買了48套S-400，這些錢是否會打水漂？

烏軍戰機還在亞述海成功擊中俄黑海艦隊軍艦，俄海軍再次失去航行自由。6月11日烏軍收到了美國50門世界上最好的獵豹自行防空炮，它對摧毀無人機極為有效，它的兩門炮每分鐘可發射550發子彈，比愛國者防空系統發射昂貴的飛彈要便宜得多。

不過總的來說俄軍目前在武器方面仍對烏軍擁有優勢，近日在烏境內投下了3200枚炸彈。

繼5月29日普汀對記者說北約應同俄羅斯談判解決烏克蘭問題，而不是給烏克蘭武器打擊俄羅斯軍隊。美國應意識到它面對的是什麼集團，它應馬上同我們談判解決烏克蘭問題而不是等待戰爭擴大到中東和東南亞。6月6日普汀又說，如果美國停止向烏克蘭轉讓武器，戰爭將會2-3個月內結束，烏克蘭的剩餘部分可以中立；就是說戰爭以俄羅斯佔領這些烏克蘭領土來結束。他還說，“烏克蘭在在整場戰爭中無法挽回的損失是俄羅斯的五倍，而俄羅斯現在以在烏克蘭邊境附近集中了55萬軍隊，是兩年前的三倍，烏克蘭作為西方的代理人，以卵擊石，家破人亡，有意義嗎？”。6月14日普汀再次提出若烏克蘭放棄被俄羅斯所佔土地，不參加北約，他會同意停戰。他的提議遭烏克蘭、北約和美國的嚴詞拒絕。

北約繼續支援烏克蘭：9日北約全票通過允許烏克蘭打擊俄羅斯本土的決議；比利時說將盡快提供烏克蘭30架F-16，年底前可交貨；拜登宣佈再增援烏克蘭2.25億美元；北約秘書長斯圖爾滕貝格稱北約每年至少會向烏克蘭提供400億歐元的軍事支持，我們會維持這個支援，我們會堅持到底，莫斯科必須明白，不要指望們會放棄。

川普近況

6月7日川普在亞利桑那州鳳凰城演講，現場人山人海，雖是華氏100度高溫，人們

仍冒著高溫參加，人心更熱，可謂熱浪滾滾。8日川普在硅谷一天就籌款1200萬。據ABC報道，川普在加州進行三天競選活動，6月8日在通往New Port海邊的公路兩旁有無數群眾排隊歡迎他，高舉寫著川普名字的旗幟，打起歡迎他的牌子，呼喊他的名字，其中有許多華人參加歡迎川普的集會，海邊船隻向川普鳴笛致意；川普在舊金山的Marina Green得到大量支持者的歡迎，他們揮舞“讓美國再次偉大”的旗幟，高呼“我們熱愛川普”的口號，聚集在一起等待他到達灣區參加競選和籌款活動。川普還在內華達州拉斯維加斯的競選聚會上得到數以萬計民衆的歡迎，人們高舉讓美國再次偉大的旗幟，或手持標語牌歡迎川普。

川普定罪後才幾天他的競選捐款已達4億美元，創造歷史記錄，富豪們慷慨解囊，平民更踴躍捐款，首次捐款者達到1/4以上。川普說真正的判決是11月5日的大選，捐款猛增就是預兆。

已有證據證明川普的定罪早已在背後設計好了，陪審員裁決前24小時就有人從法庭內部得知川普已被定罪並把消息貼在法庭係統的臉書上，說“我的姪子是陪審員，他說川普已被定罪了，祝賀你們的出色工作！”“川普陣營已要求調查，主審該案的白左法官梅昌今天發出通知承認此事。這再次證明這個定罪是未審先判的史達林式的審判。

耶魯大學法學院教授魯本費爾德（Jed Rubinfeld）在視頻中稱川普的封口費案件中存在三個主要的憲法問題：1.選擇性起訴，2.違反憲法第六修正案，未告知被告審判他的罪行的內容；3.審判中可能發生非一致裁決違憲（即並非全體陪審員而是部分陪審員認定有罪就算某項罪名成立了）。

一位名叫薩克斯（David Sacks）的硅谷精英企業家撰文解釋為何他支持川普並為他舉辦籌款活動。他從經濟、外交、邊境問題和法律戰等方面將川普的表現同拜登作了比較，覺得川普表現更好，應該獲得第二個任期。限於篇幅本文不擬介紹他的觀點。

我還看到一篇署名鄧東（Thomas Dundon）的文章稱美國全國的億萬富翁們現在更公開地支持川普，因為民主黨將美國搞得如此之糟，使支持民主黨變得更難，變得毫無道理（support nonsense Democrats）。最近的CBS民調發現僅7%的人認為拜登將經濟搞得很好。

在78歲生日（6月14日）之際川普在14日和15日同聯邦參議院、眾議院的共和黨議員們舉行了午餐會，共和黨參議員巴拉索（John Barrasso）送川普一個生日蛋糕，上面插上45和47兩個數字的蠟燭，預祝川普在2024年大選中成功。眾院議長約翰遜稱川普已成爲反腐敗、反深層政府和司法係統武器化的象征；共和黨眾議院領袖斯且法尼克（Elise Stefanik）稱川普受到眾議院共和黨團的熱烈歡迎，共和黨議員100%支持川普的總統候選人資格。

(因篇幅所限, 本文略有刪減)



KBJC Accounting 德信會計

為廣大僑胞提供親切, 專業會計服務。解決理帳, 稅務, 財政預算等事務。並可安排各項貸款, 助您擴展業務。

請電: 王文君會計師 0431482295

KANTS 卓越會計

註冊會計師 CPA.
為中小型公司提供部記理賬
請電 0412 515 085
idalau@kants.com.au

澳鑫家居裝修公司

承接室內裝修, 老房翻新及室內隔斷; 鋪設各種豪華地磚, 為您創造新的家園。
汪女士 0478 742 676
韓女士 0451 372 679

安 信 修

墨爾本

一切房屋大小工程, 浴室廚房翻新改裝, 地磚, 地板, 間房, 車庫改建, 涼台, 門窗更換, 鐵閘, 鐵圍欄及一切鐵木工程, 我們35年的經驗是你滿意的收穫。

聯絡梁先生
電話 0434804880

新 世 紀 NCG 冷 暖 氣

你值得信賴的商用·家用

空調及通風工程公司

1300 993 998
www.ncgair.com.au

銷售顧問

Sam 0478 681 268
(家用·商業工程)

Richard 0411 191 186
(商業工程)

Kingsley 0411 121 138
(家用)



墨爾本南區
Oakleigh South 展示廳
03 9543 7808
4/19-23 Clarinda Rd
Oakleigh South VIC 3167

墨爾本北區
Heidelberg 展示廳
03 9850 7828
623 Waterdale Rd
Heidelberg West VIC 3081

墨爾本北區
商業工程部, 批發倉庫
03 9459 6388
10 Helen St
Heidelberg West VIC 3081

Jeff & Sons Plumbing 澳洲專業PLUMBER

PIC License No: 47082

- 承辦家居及商業所有水管及煤氣安裝工程
- 污水排除處理
- 使用馬力大的JETTER
- 清理各種阻塞排水管
- CCTV排水管道探測檢查
- 針對點檢測地下水洩漏
- 一氧化碳和氣體安全檢查



經驗豐富
價錢公道
質量保證
歡迎查詢

0419 135 720 Jeff (英語、韓語)
0433 263 537 Christi (廣東話)

佳能電工 / 空調

REC 21689 ARC Au40324

政府註冊, 持澳洲A牌電工及空調安裝執照, 可簽發ESV和VBA法定證書。
承接各類商業, 住宅, 工業電力電氣空調設備安裝, 維修服務。
經驗豐富, 品質保證, 價格優惠。

電話: 1300 228 288 (國, 粵, 英)
手機: 0424 329 388 (Frank Kong)

旧房裝修, 扩建, 翻新

用专业和真诚, 为您和您的家人打造梦想的家园! 价格透明, 做事负责是我们的承诺。熟悉政府批文流程, 你只需要告诉我们您的要求, 我们会像对待自己的房子一样, 携手与您同行。

详情请致电: 0461594000
联系人: Ping Lu

鴻發裝修

專業室內外大小木工程和室內改建, 室內各種牆, 地磚鋪設, 室內外油漆, 浴室安裝, 室內石膏板安裝, 清理水槽和修理屋頂, 及車棚及露台裝修, 質量保證, 免費上門估價。

國、粵0421 240 698或9886 7718 陳生

流動鎖匠

工作保證安全實用, 上門安裝及修理各種鎖, 包括工廠、住宅或汽車。24小時到任何地區。請電張生:

0402 597 856
9546 1269

冷庫空調維修

商業冷庫雪櫃, 空調, 專業維修與安裝, 保養。澳洲認可License.

0430 023 336
9531 1465 周

萬家空調

澳洲政府認證牌照, 多年空調安裝、維修經驗。承接各類家用、商用空調服務, 專業團隊為您免費上門設計、報價。

電話: 0415 131 829

PMD 設計劃則

PRESTIGIOUS MILLENNIUM DESIGN P/L 承接各類房屋, 室內外圖則設計, 加建改建, 城規申請, 價錢公道, 免費估價。有意請電: 0411 693 818 杜先生 (Gus To)

油漆/家居維修保養 / 花園維護

承接大小工程
免費報價
Handyman Li
李先生 0414 915 712

李明電器維修

專業精修各種家電: 電視機、電冰箱、洗衣機、音響、擴音機、熱水器、暖氣點火系統等。經驗豐富。歡迎來電查詢, 有預約上門服務。
東南區請電: 0423 470 317

水煤一管道 Plumber

Lic. No.115179

水龍頭、水管維修
熱水器維修、檢測
暖氣維修及更換
通渠維修
衛浴室及廚房裝修
雨水箱安裝
全排外抽油煙機安裝
其他水煤相關服務

免費上門報價
中英粵



請電: Aron 楊先生 0415 484 668 (中、英)
0413 778 789 (英、越)

On Sum Funeral Services 安心殯儀服務

www.onsumfunerals.com.au



託付安心
事事安心

安心熱線: 0421 793 263 蔡太 Emily
安心殯儀提供一站式最好的服務

- ※ 安心一站式服務: 轉移、護理及儲存、火化或土葬
- ※ 安排典禮: 傳統儀式、基督教、天主教、佛教、道教、無宗教……
- ※ 提供靈車、專業人員、禮儀師主持及墓地、棺材、骨灰盅的選擇
- ※ 代辦一切文件、代訂墓園設施、佈置靈堂、鮮花、攝錄……
- ※ 預繳「安心殯葬計劃」為將來未雨綢繆

多種經濟實惠套餐
由八元起
任君選擇
三千八百元起
三週七天24小時

emilychoy@onsumfunerals.com.au

RICK玻璃

定製安裝, 門窗玻璃, 廚房Splashbacks, 浴室玻璃鏡子, 桌面, 魚缸, 商場玻璃等。
電話: 0430 346 276
E.rick.glass@hotmail.com

友信電工

REC 15823 承接各類電力安裝維修工程, 鋪設電話線、LAN線、TV天線分線等。
請電: Wilson
0413 305 959

水管煤氣電工

原 Bosch 維修部員工, Lic: 32677
三十年經驗老師傅

- 維修水管和煤氣管
- 煤氣爐, 水龍頭
- 熱水器, 中央暖氣
- 加裝廁所, 沖涼房
- 水冷機, 抽油煙機
- 維修餐館抽油煙機
- 電改煤氣爐, 電改熱水器
- 維修電開關, 插座, 燈具

請電 045 001 6881 黃生



林博士數學屋

墨爾本大學博士, 精補 VCE 及 Year7-12 各類數學、報考獎學金或數學競賽輔導。多年豐富經驗、優秀教學方法, 效果顯著快速。挑戰高分, 挑戰難題。

請電: 0432 723 568 (英文、中文)
Email: DLMC.melbourne@gmail.com

SW1130

鋼琴老師 (鞏博士鋼琴課) Box Hill

墨大畢業 公校私校老師

收費30分鐘 \$30

鋼琴 鼓組 聲樂 樂理 獎學金, AMEB VCE

電 0478984555

微信 13718880941, 13681495731

SW1140

富豪窗簾

- ◆荷蘭簾
- ◆垂直簾
- ◆羅馬簾
- ◆百葉簾 (木質, 鋁質, 塑料)

- ◆防盜捲閘
- ◆安全門
- ◆戶外帆布

免費估價

0418 555 598

0402 468 998

SW-388

專業搬運

4-12噸卡車(有升降機), 各種高難度搬運經驗, 大理石家具, 三角琴輕鬆完成, 搬家安全快捷, 優惠同路人讀者可享\$20折扣。
小胖 0410 821 208 (國、粵、英)

SW-1046

Simon清潔公司

專業清洗地毯, 暖氣管道, 瓷磚, 座椅, 退租, 剪草。多年經驗, 保證滿意。

電: 1800 100 666
0423 939 863

SW-661

愛麗森殯葬服務

Jenny Li 珍妮女士
有20多年殯葬服務經驗, 是服務華人社區的先驅者。現加入愛麗森殯葬公司, 繼續為痛失至親好友的華人朋友提供專業指導和一站式的貼心服務。



愛麗森是一家擁有160年悠久歷史、五代傳承的老牌殯葬服務公司; 口碑卓越、信譽良好。提供一步到位全方面臨終關懷, 全部使用頂級豪華奔馳靈車, 性價比極高。在需要的時候, 您可以選擇我們為親人的生命譜寫最後的樂章。

聯繫人: Jenny Li
手機: 0497 881 288
電話: 03 9547 7711

ALLISON MONKHOUSE
Funeral Directors

城市駕駛

政府認可 DIA1109
精通 Ringwood 考場
依老師教法心得, 考試一次合格
英/粵/國語教授
電葉師傅 0413 978 668

教授鋼琴

專業老師教授各級鋼琴, 經驗豐富, 保送考試, 中英文均可, 在Mt Waverley區, 有意請電
0411983238 余老師

SW1183



大可以 搬家与运输

That's It Transport & Services
本公司擁有多年的搬運与运输經驗, 設備齊全, 一流技工。配有大、中、小車輛, 均帶大型升降機。負責貨物保險, 承接長途業務。接受銀行轉帳。

電話: 0481 345 777(英) 0481 346 777(中)
電郵: thatisit.ts@gmail.com

SW1118

J's Road 駕駛

政府認可教練。
英粵語教授自動波車。
耐心教導, 上門接送。
請電 0434 561 371 蕭先生
jsroadrive@gmail.com

Mr. Li 清潔服務

●專業大型地毯蒸洗機Prechem Truckmount, 高達3000psi 超強吸力。高效清潔地毯、窗簾、沙發、床墊等表面及深層污漬。
●辦公室及家庭日常清潔, 大掃除, Gutter清潔, 高壓清潔。
●多年代理政府老人居家護理(HCPP)及國家殘障保險計劃(NDIS) 清潔服務, 專業, 可靠, 有愛心耐性, 與各大服務機構有良好合作關係。
徹底! 乾淨! 除臭! 快乾! 保證滿意!
請電: 0401 471 357 0423 818 363 (國語、粵語、英語)



SW-679

清潔

家居、退房、地毯、辦公室、餐廳廚房、玻璃窗等清潔及清潔垃圾。
西人主理Adam
0426 731 747 英
0421 914 647 中
Ajmcleaning.com.au

SW-1089

新姿窗簾

垂直簾、透明捲簾、荷蘭簾、帆布陽篷、木質和鋁質百葉簾, 免費估價。
0412 366 456/ 0400 603 366/ 9364 3658

SW-058

Sammy專業清潔

地毯、沙發、瓷磚、冷暖氣管道及主機、窗戶、退房、Cutter等清潔。能夠協助申領水災賠償。
商業及家庭定期清潔, 逾三十年經驗, 免費報價。
請電: 0468 866 884

SW-637

專業電腦維修

0403 686 303 上門專業服務
廣東話 英語
●維修桌面/手提電腦 ●資料備份/修復
●清除病毒/木馬程式 ●更換顯示屏/電源插
●無線網絡安裝, 寬頻/打印機共享 ●十年以上維修經驗

SW-624

高登電腦維修

0432 564 891
●中文/英文視窗 ●NBN/WiFi網絡
●緩慢/藍畫面 ●手機視像監控
●病毒/木馬清理 ●20年以上經驗
www.a-golden.net info@a-golden.net

SW-683

One Therapy Hub (Allied Health) Community/ Home Care

Full Time / Part Time

- Physiotherapist
- Physiotherapist Assistant
- Occupational Therapist
- Podiatrist
- Remedial Massage Therapist

Please email your resume to
admin@onetherapyhub.com.au

SW1133

四季花園

4 SEASONS Gardening

馮先生 (中英粵)
0469 547 520
七天早晚 估價免費



- ✓設計建造、保養
- ✓承接政府補助花園
- ✓除草 砍樹 草皮 圍牆
- ✓新舊房子 清理設計
- ✓澳洲註冊、ABN 發票
- ✓擁有公共物業保險

SW1137

《同路人》分類廣告優惠

每段 \$12

雜誌連刊 8 期: \$70, 平均每期 \$8.7
雜誌連刊 12 期: \$100, 平均每期 \$8
雜誌連刊 24 期: \$190, 平均每期 \$7.9
每段尺寸: 3.5cm x 3cm

查詢: (03) 9888 7199 / 0431 658 344
info@sameway.com.au



Cantex Auto Centre 吳氏汽車修理中心

SW-979

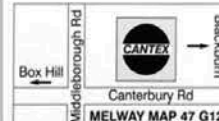
澳洲華人首創 • 經營四十年以上 • 政府特許驗車牌照
換車轉手 • 檢查機件 • 質量保證 • 快捷妥當

- ◆專修理各種汽車
- ◆電子點火器、燃料注射器
- ◆汽車電子、電池、冷氣系統
- ◆車輪平衡、剎車系統



VACC Accredited Body Repairer

RWC



(03) 9877 2620 (03) 9894 2856
15 Canterbury Rd.
Blackburn, Vic 3130

福華社區中心誠聘

居家養老 Home Care Package

全職/兼職活動協調員

(Full Time / Part Time Life Style & Wellness Assistant)
最少有1年以上帶領/協助活動經驗

個人護理員/家務助理員

(Personal Care Assistant / Domestic Assistant)
(Full Time / Part Time / Causal)

有個人護理經驗, 懂得家務, 有愛心

應聘者請簡歷至 hr@activecg.com.au
或致電詢問 03 8820 0000 / 4 Watts St., Box Hill 3128

何謂“足垂症 (Drop Foot)”(腓骨神經癱瘓 Peroneal Nerve Palsy)?

腓骨神經 (Deep and Superficial 圖二) 癱瘓促使受腓骨神經供給的肌肉癱瘓，最明顯的徵狀就是足下垂 (圖一)。這會使到病人就是行路也有困難，跑步或運動就更無可能。用矯形支持 (Brace or Splint) 幫助，病人或可作有限度的運動。最常見的起因是腓骨受直接創傷，特別腓骨折斷。在腓骨背後的神經本受腓骨保護，當腓骨折斷時便很容易受牽連。

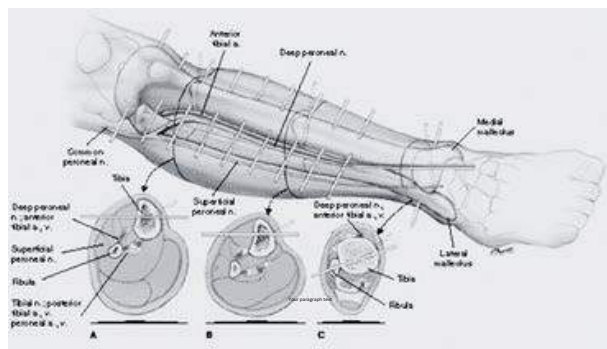
作者的個案是一個三十剛出頭的男病人，他在新年時在郊區踏電單車時給車撞倒。他的肋骨折斷，呼吸困難，有生命危險。郊區的醫生只顧搶救肋骨，卻忽略了腓骨創傷。因為沒有折斷，卻不知道有瘀血 (haematoma) 壓倒腓骨神經。等他回到市區，找到骨科醫生診治才發現問題。神經線損傷能及早 (21天內) 發現，是可完全恢復其原有功能的。不幸的是，骨科介紹他到神經科。神經科醫生介紹他到神經科物理治療，更可惜那位專科治療師只問病人能否活動腳掌。當病人說不能活動後，那治療師就放棄他，很可能那治療師沒有骨科經驗，所以沒有問原因便說不能醫治。

其實如果是瘀血，只要用超聲波熱療和深層按摩就可消除，而壓倒腓骨神經的壓力就可消除而神經線便可復原。再加上交錯電療和激光針灸，輕掃 (Brushing)、冰敷 (icing) 和運動 都會有幫助。但過了 21 天，復原的成數就會隨時間減低。當病人到我診所時已是事發後六個月。我很老實的告訴他，我沒有把握。讓我跟他做六次再評估。六次治療後，他只覺得皮膚的感覺多了，但腳掌或腳趾都沒有活動能力。我讓他決定是否繼續治療，我只可說他仍年青，仍有機會復原，但有幾多成數和要幾多日子就很難估計。我亦鼓勵他繼續找其它醫療方法，不要放棄。他聽我這麼說，便決定繼續。他在診所治療了三個多月，首三星期每週兩次治療，其後就每週一次。兩星期前，他的第二和第三腳趾是事發後可作的第一次活動。我也替他高興，並鼓勵他多做運動。

結果是，他去接受針灸推拿醫師治療。我不想堅持他回來治療，一來我沒有完全把握可給他多少幫助。二來我接受「一山還有一山高」的事實。我只請他告知進展情況，好讓我將來遇到同類病症能更能作出最適當的診斷、建議和治療方法。



(圖一) 足下垂，通常也會有內側情況出現，因外側肌肉癱瘓引至



(圖二) 深層和表層腓骨神經 (Deep and Superficial Peroneal Nerves) 控制腳掌提高和外側的肌肉動作

蘇鎮邦 Christopher So
人類工程師 (Ergonomist)
舒整物理治療師
(Manipulative Physiotherapist)

在專題 41 期開始，我會用信箱問答的形式與讀者分享醫療知識。但是否可行就要讀者來信提出個人關節肌肉等問題或個案，作者會盡力解答和提供意見。讀者可寄電郵 so_christopher@hotmail.com (請寫明 RE: 同路人/Sameway)。

談文說藝

那天，端午節

— 渡渡 —

農曆的重陽節已過，中秋節未至，承先啓後的端午節站在其中，有感而寫過〈重陽節那天〉，既然如此，總不應「薄」於這粽葉飄香的佳日。

說到粽子，日前，便有兩好友相贈。禮失而求諸野，他們親手做的，看看這放在碟裡的「鄉愁」，一雙巧手下，暗綠色的粽葉，白色的細繩包紮，菱形的外貌乖巧吸睛，若跟來處的比較絕無失色，內裡的料子呢，當然，遠勝外面的「行貨」。此時此刻，北半球的天氣漸熱，南半球的我們則已入冬，糯米做的粽子遇上一片的寒意，天地人間格外相配，吃來胃暖齒香。

今年是星期一，墨爾本也官方慶祝，放一天的公眾假期？不是，「美麗的重疊」而已，端午節適逢「國王生日」。看官，驀然奇想，可否來篇〈屈原與查理斯三世〉，如何？若才學豐富，加之文健筆暢，娓娓道來，言旁人之所不知，訴個人獨特之見，夾叙夾議，必是內容飽滿，趣味盎然。

終於，農曆五月初五依序的蒞臨，即使身在天之涯海之角也不用擔心什麼，時代不同了，網絡把我們網在一起，真的是天涯若比

鄰，指頭一按，親戚朋友便可立即共享佳節，共說同一話題。打開手機，其中是一張色彩鮮麗的照片，附上字句：「送你重量級的祝福」，確實是「重量級」，照片裡的粽子色澤油亮，底部伴以冬菇、瑤柱、栗子、蝦等等，引人垂涎三尺，吃之始甘心。再有「端午安康」四字，有人認為端午節不宜祝禱「快樂」，故多以「安康」代之，不知其歷史的因由了。另一幅，兩小孩張開小口，撐著短短的龍舟，小孩卡通化，龍舟卡通化，粽子也卡通化，簡單明確又活潑，還以相異的顏色寫上「端午節快樂」。「安康」也罷，其他也罷，能平平安安，能快快樂樂便是一切的基點，話雖通俗卻可久嚼。

照片，供視覺的驚艷與享受；文字，給眾人的「吹水」和交流。你言我說，其中一人是這樣寫的：「各位端午節快樂，吃傻了更快樂。」老兄，你輕快道來，似乎，藏了些「玄機」？「粽」的另一寫法是「糉」，它與「傻」相近，昔日，常有人開玩笑說：「端午節是吃糉子，不是吃傻子。」如今，你一點的「移形换位」之餘，我心裡不禁一問，吃了是快樂，但不及吃到了「傻」時

的更快樂，所暗喻的是一如鄭板橋的「難得糊塗」嗎？或《紅樓夢》的「滿紙荒唐言」？何謂「傻」？怎樣才算「不傻」？問世事，該如何恰到好處的捏得準？

清晨寂寂，忽爾，彷彿，耳畔隱隱傳來，鑼鼓聲響，浪花濺濺，賽龍奪錦，分秒必爭，眼要睜大手要力扒，不同的場景，自應有不同的面對，就不是一字的「傻」，一句的「糊塗」便能暢走江湖，大吉大利。

《東京夢華錄》這樣記述端午節：「端午節物：百索、艾花、銀樣鼓兒花、花巧畫扇、香糖果子、粽子……。」千多年前的北宋東京汴梁城過端午節的盛況，應節的物品真的是應有盡有，從五月初一至端午節前一天，店舖擺賣各類的植物，如桃、柳、葵、蒲葉等等。正日到了，城中百姓互相設宴款待。拉回近距離，我們小時候呢？吃粽子 (全是家裡自造)、吃芋頭、吃菱角，物質不豐裕，玩具缺乏的年代，菱角吃完就扔之可也？當然不是，物盡其用，拿來自製點创造性的小玩意，印象裡，是挖空了的上下兩菱角，以一細小的木支串起，再繫一線，然後扯啊扯啊 (大約如此，細緻忘記)，便樂在其

中。還有，等過「肥節」，殺雞宰鴨，晚上，飯桌上的菜餚是久等了不少日子。

子張問孔子：「十個朝代以後的事，可預先知道？」孔子是先知是風水師？他怎樣回答學生所問？他說：「殷因於夏禮，所損益，可知也……。」商代繼承夏代的禮制，是有所增減的，現在仍可知道。(同理，周代繼承商代的禮制而有所增減，將來繼周代而起的朝代也是如此的有增有減，一百朝代以

後的事亦是這樣子。)歷史的河流滔滔拍打，「形而上」的精神可永存，「形而下」的實物不可能不變，不可能不有所增有所減，這是條演進的「鐵律」。今日過節，小孩玩的又是什麼？還不過是「增」、「減」之間，端午節依然是端午節，傳統仍是傳統。

「餐館生涯」時曾留下一點的心跡：「放工回家，迎我的是無月的雨紛紛，開著車也想著鑼鼓喧天的競賽，但除了高高興興的

『國際龍舟比賽』外，還會有什麼……。」看官，對，是「還有」的，端午節也叫「詩人節」，不過，詩人及詩放在眼前的環境，「欲說還休，卻道天涼好個秋」吧。一年容易又端午，朋友的心意，朋友的粽子，滾滾的開水泡熱，寒意裡白白的水蒸氣頓然冒起，一室暖意，一口咬下，好味道、好味道，謝謝、謝謝。

漫話漫畫 (3) --- 舒爾茨

— 陳浩琛 —

舒爾茨 (1922 - 2000) 這個名字好像很陌生，但如果提到比格犬史努比 (Snoopy)、圓頭小子查理·布朗 (Charlie Brown)，相信大家就很熟悉了吧。查理士·舒爾茨 (Charles M. Schulz) 就是鼎鼎大名的《花生漫畫》的作者。

舒爾茨出生在一個普通的美國家庭，爸爸是一名理髮師，媽媽很年輕就病逝了。舒爾茨並不是一個優秀的學生，但從小就喜歡拿起鉛筆作畫，長大了靠投稿報紙的漫畫專欄維生，1950年開始創作《花生漫畫》，直至去世前一年才因病停筆。

大戰結束後的蕭條和經濟復甦的過程，給舒爾茨的生活和思想帶來了很大的衝擊，開啓了他創作的泉源。他的漫畫主題多樣化，主角對話言簡意賅。畫風簡約，只用寥寥數筆就勾勒出每個人物的獨特性格和要表達的背後深意，他的漫畫具有很強的感染力。

《花生漫畫》的主角是一幫小孩和動物。畫中沒有一個成年人，但卻反映著成年人的內心世界。舒爾茨結合了兒童的直觀和成人的思考，呈現出現實人生的痛苦和迷惘。然後通過哲學性的思考、幽默的語言和泰然處世的態度去鼓舞著讀者，為大家帶來希望。

《花生漫畫》中的主角各有特色，讀者往往可以在不同的人物中找到自己的一些影子。

壞脾氣的露絲 (Lucy)，驕傲野蠻、好為人師，而且永遠堅信自己是正確的。她的形象總讓我聯想起英國前首相、有“鐵娘子”之稱的戴卓爾夫人。露絲的那份自信正是現代很多年輕人所缺乏的。

離不開他的安全氈的萊納斯 (Linus) 是露絲的弟弟，在容忍姐姐壞脾氣的同時，也會不時用他的小聰明作出反擊。在萊納斯身上，我們會發覺提高一個人的情商 (EQ) 會令你生活得更自如。

酷愛彈奏貝多芬音樂的舒路達 (Schroeder) 有天生的音樂才華，但他不依賴天賦，深信只有通過努力才可創造自己。努力這兩個字，我們常常掛在口邊，但事實上我們是否真正地努力過呢？

莎莉 (Sally) 是查理·布朗的妹妹，她是個典型的問題小孩，對世界的一切都充滿疑問，但有時又會自己給出一些機智的解答。她認為世界上有許多問題的發生都是因為人們沒有耐心去聽清楚別人說話的意思，就貿

然作出結論或批評。莎莉的這句話我一直都引以為戒。

薄荷碧蒂 (Peppermint Patty) 長得並不漂亮，學習差勁、上課打瞌睡。但說話耿直、愛打抱不平，活脫脫的男孩子性格。碧蒂成長於一個單親家庭，和爸爸關係十分之好。初次學釣魚就寫信告訴她爸爸說釣到了一尾大魚，朋友說誰會相信她的話。碧蒂說爸爸一定會，因為他知道這樣做會令女兒開心。我兒子小時候說將來會賺很多錢，不用我擔心他的生活。我說爸爸絕對相信你能够做到。當然我還是一直盤算著要留下甚麼財產給兒子，讓他一生過得無憂無慮。

在《花生漫畫》中最重要的主角當然是查理·布朗和可愛的小狗史努比了。

史努比精力充沛，創意無限。最特別的是：他是一隻懂得思考的小狗、一隻變化無常的精靈。他可以把自己幻想成犀牛、長頸鹿、袋鼠、鱷魚、蟒蛇、小鳥、獅子... 他舞姿出眾，是滑冰好手，冰球運動員，大戰中的飛行員，為小夥伴們排難解紛的大律師。不過一到吃飯和睡覺時間，他又會乖乖地立刻回到現實，接受自己只是一隻饞嘴又貪睡的小狗。史努比代表著信心、希望和無限的可能。

查理·布朗永遠是一個失敗者，他沒有贏過一場橄欖球，風箏總是纏繞到樹上放不上天空，沒有人願意在情人節送禮物給他、常常受騙、連妹妹也欺負他。有一次，受到失敗挫折的查理·布朗對史努比說：你是我最好的朋友，我可能沒有金錢和名譽，甚至沒有糖果給你吃，但你都會站在我的身邊。說完這

話後回頭一看，史努比不知在何時已悄悄地離開了。在我們的人生中，這樣的情景相信大家都不會陌生吧。

讀者都很希望查理·布朗能嘗試到一次成功的滋味，但舒爾茨在長達49年的創作過程中，都沒有給他一個翻身的機會。這就是現實啊！在人生中失敗是無可避免的，學習如何面對失敗有時比爭取到勝利更重要。

查理·布朗經歷過各種各樣的事情，包括對夢想的憧憬、失敗時的沮喪、別人的輕視、責罵和揶揄。但他總能以強大的內心、自尊自重、正直、包容、諒解和充滿愛心，淡定從容地面對困難。

他雖然沒有帶領隊員贏過一場棒球賽，但所有人都認為他是一名優秀的隊長。因為大家都尊重一個全心全意地投入、不輕言放棄而又永遠抱著希望的人。

在我的書架上擺放著全套的《花生漫畫》和所有主角的小擺設。而我的兩個好朋友，查理·布朗和史努比，則永遠活在心中。

後記：我喜歡的漫畫書太多了，西班牙作家季諾畫的《娃娃看天下》幽默溫馨，童趣盎然。千葉徹彌的《劍道好小子》積極勵志。著作等身的手塚治蟲的代表作《鐵臂阿童木》和《怪醫秦博士》我最為喜愛。蔡瀾著作的專用插畫家蘇美璐是我的偶像。宮崎駿的動畫《千與千尋》《天空之城》我看了無數遍。還有蔡志忠，幾米，小時候看的小人書……。“漫話漫畫”這個題目可以寫成一個系列，不過我想還是讓喜歡漫畫的愛好者自己去慢慢尋找，慢慢品嚐吧。



誠聘粵語教牧同工

墨爾本新生命宣道堂誠意邀請一位粵語教牧同工，參與我們的牧養工作。應徵者必須具備認可神學院學位，並擁有牧養經驗或5年以上教會事奉經驗，必須能操粵語，能操普通話和英語者更獲優先考慮。新生命宣道堂共有粵語、普通話和英語會眾，團隊合作精神是教會的服侍模式，應徵者將參與粵語堂四百多人的牧養工作。

如有呼召和感動請將履歷及個人見證電郵至：

newlife@nlec.org.au

願神的愛與恩典與您同在。

編者語: Muse Gong, 音樂博士, 中國出生及長大, 移民澳洲40多年, 期間生活在香港, 從事教育。以他的觸覺及個人經歷, 與讀者分享香港體驗及人生。

大陸經過文革後, 道教與普通人生活疏離。香港不同, 道教興辦幼稚園、小學、中學、大學, 本人在中環時有段關於武當功夫的經歷。

道教聖地武當山在中環有個代理—是寫字樓裏的道觀。無巧不成書有次下班回家路上, 夜幕降臨, 碰到一群人招搖過市, 首領是位道士, 還有他的三兩追隨者在皇后大道中馬路上搖旗吶喊。順著回家的路我好奇尾隨隊後, 不久抵達了他們中環的辦公室, 離我住處一步之遙。從此知道樓上不僅有商社, 也有間道觀名曰「武當學院」。

遊行的人群約七八個人, 其中有位白領最賣力。我問他如何變為了追隨者, 他說師傅玄一道人神通廣大, 往下沒多聊, 這段經歷也就擱置腦後。無獨有偶, 一次在學校和同事, 是臺灣來的中文石(頭)老師聊天, 不知何故, 她對我的故事頗感興趣提出造訪此道人, 後續是下面的故事。

我提前給道士打電話約好。記得是某禮拜六下午我們兩人在我住處碰頭, 順著地址來到恆生總行對面的一間寫字樓, 上樓看到周圍的單位是一些各行各業商社。敲門進去接待我們的正是玄一道人黃崧峻博士, 是武當張三豐(與三位一體巧合)太極拳第十五代正宗傳人。入內後同事便拿出些補品茶葉等禮品, 玄一道人雙手面帶滿足地接過禮品道:「二位有備而來啊。」

隨後我們坐下, 這時玄一道人一言不發, 他端詳打量的是我, 我意識到是看面相。然後玄一道人劈頭蓋臉開口:「您身上有功夫, 您頭頂盤旋飄渺的紫氣由何而生呢?」這實在是令我座側的石頭老師為之一振。我

默默不語, 心裏想面前是位高人, 他自有答案。這時道士將目光轉向了石老師, 用疑問的眼光靜靜地凝視她片刻, 石老師回答說:「是, 他身上是有功夫, 他是鋼琴家每天練琴2小時, 週末3小時, 天天如此。」無疑, 玄一道人習練太極和我演奏貝多芬《月光》奏鳴曲都要整合全身心的。道士聽後恍然大悟, 然後細心打量石老師後說:「您身上沒功夫, 需要修煉, 先修入門課程《八段錦》, 每天半小時起步, 非常重要。」石老師點頭稱許。

寒暄後我和石老師面對玄一道人而坐, 這時我觀察他個頭不高, 比我和石老師年輕些許, 高聳髮髻、道士素衣、身輕如燕。接著道士為我們沏茶, 茶水看上去神祕而恐怖, 像凱恩斯大堡礁的珊瑚礁隨波晃動, 色彩斑斕形態各異, 無奇不有。眼前這杯神仙茶使我遐想始皇帝求長生不老仙草, 八仙過海到了「東瀛」。玄一介紹這品茶經過了九九八十一道工序釀製, 乃正宗道家茶道。坐在香港中環屈指算來, 這杯茶已有1000多年的傳統了, 是道士煉丹術的繼承。我喝了一口, 苦中帶澀韻餘清香, 但茶中化學元素功效仍在霧中, 有待鑑定。接下來聊的話題有道教養生、內功修煉、面相八字、命理易經之類。

我和石老師拜訪道士各有所圖, 我能感到石老師動機。玄一已揣測出石老師登門的目的, 道士進而問我登門的來龍去脈。我便講述了那天晚上跟隨他們一行在中環的經歷, 及我與他大弟子的對話和大弟子發自內心對玄一的感激。玄一聽後得意地朗朗一笑, 便講了大弟子的感人故事。大弟子利通是中環典型白領, 事業有成, 家境富裕, 夫妻恩愛, 生活美滿, 唯一不足是婚後多年終不得子。無後為大, 大弟子廣尋名醫千辛萬苦無法修得善果, 於是便投靠玄一道人。玄一說他用武當道教的陰陽互補和房中術對大弟子的精氣神調教一番後夫妻如願喜得貴子, 且在奮發二胎, 見證!

此經歷後在港遊走時我自然留心道教, 又造訪了一些其他聖地, 如蓬瀛仙館--中華四大道觀之一。我有位同學在中文大學讀音樂人類學博士研究道教音樂, 香港道樂團就在蓬瀛仙館, 這裏還有道教電視節目, 我也曾造訪過大埔舊墟天后宮。轉眼這已經是二十年前的往事了, 當年與玄一道人萍水相逢時他的武當學院事業初創, 如今已威震四海名揚八方, 大弟子的後代也已長大成人。匪夷所思本人昨天還在住家附近博士山公園湊熱鬧打了一套《八段錦》, 習者人山人海。講了上面的故事, 懷念當年中環紅塵滾滾金流中的一股道家出世入世清流。



金庸先生為武當學院題匾:玄一道人(左)與金庸博士及武當山特區李發平書記(右)



大弟子



玄一道人與弟子

知交半零落

— 心水 —

我是澳洲人

19

新歲伊始, 慣例打電話向長輩賀年, 早年必先致電到德國小鎮杜鵑花城、向雙親恭祝歲首安康; 聆聽倆老開心的回話, 以慰思親情。可惜天不假壽, 父母早已往生極樂世界, 餘生再難聆聞嚴父慈母的聲音了。

在還沒用電腦前, 歲末也必翻開地址簿, 誠心在賀年卡上寫滿衷心的祝詞, 讓那百多張承載著親情和友誼芬芳的賀語飛躍到五湖四海。再等待回收一張張彷彿盈溢溫馨笑臉的彩卡, 擺滿廳堂, 剎時間, 真個是天涯若比鄰了。

這些年幾乎不再動筆, 生活已被電腦俘虜了; 自然也不必書寫那百餘張卡片上的賀詞, 還省下了抄寫信封地址的時間和郵資花費。往來全是圖文並茂有聲有音樂的電子

卡, 但接收只顯現螢光幕前, 關閉電腦後也隨之隱藏了。再不能像從前般擺設客廳、於節後收藏點算, 那份樂趣已隨著快速時代步伐泯滅了。

自然也不都是消失無蹤, 至少還得寫幾張紙卡給不會電腦的長輩。每次提筆, 父母的音容總先在腦內浮現, 唉! 地址簿怎樣翻查, 都尋覓不到雙親在極樂世界的通訊處? 科技再發達, 至今仍沒法接通幽冥靈界的電話線路。不然、思親時至少還可以撥撥手機號碼, 聆聽倆老的閩南鄉音。

除了長輩外, 仍有同輩友好也不懂電腦; 要維繫那份友誼, 節日問候是少不了之事。翻開地址冊, 才驚覺這些老友們竟已一個個在不同地方不同時空中告別紅塵, 遁隱天堂

或往生極樂了。

想起了小學與中學的同窗張順祥, 家住堤岸平泰區; 個子不高, 有對靈動的大眼睛, 講話充滿哲理。家貧遲婚, 是位孝子, 事奉父母無微不至, 定省晨昏的孝行令人感動。初中畢業後, 他每路過寒舍, 必來串門聊天, 深厚情誼維持到我學家奔向怒海。我定居墨爾本後、就靠魚雁維繫。在我到達澳洲的翌年, 竟接獲噩耗, 這位孝子被機車輾斃, 英年早逝, 在人世三十餘春秋, 留下剛滿週歲的孤兒、越南寡婦與及痛不欲生的老父母。

三十六年前墨爾本「海潮報」創刊、來自新疆的攝影家盧游兄與我同事, 這位生性熱情樂於助人朋友; 二十九年前回閩北省親,

遇上車禍喪生；適值英年，就抱憾而走，留下一對可愛的孿生女兒。噩耗震驚僑社，在華埠舉辦公祭時天人同悲。

參予創辦「海韻文社」的知名作家鄧崇標(筆名村夫)，是知名的欽廉才子，越戰時在芽莊市從軍。與他神交多年素未謀面，爲了切身問題居然大膽的前往芽莊投靠。這位身材高瘦、古銅膚色的軍人到達其兄長店舖見我，話不多說就帶我到營地宿舍，讓出了床位。並介紹我到美軍物資會計處應徵，由其同鄉沈昱明主任招聘爲會計員。來澳多年才再連絡上，常有書信往還互訴別情。南越易幟後不得已封筆，這位作家遷往頭頓隱居漁村，爲了生計改行經營雜貨店。每展讀那手飄逸字體的來函，總爲這位才子生不逢時而唏噓不已。不意二零零六年七月底，忽傳耗訊，又一知交先我而走了。

去年四月在舊金山探親，打電話到加拿大給義兄何堪，邀他來墨爾本觀光；這位被我們義兄妹稱爲老大的哥哥，也是欽廉人士，說話總擺脫不了農族話口音。越戰時在芽莊當韓軍司令部少將軍官的翻譯官，和後來成爲我襟弟的陳國樑君共事。兩人穿起韓軍戎裝駕吉普車出入鬧市，執行任務時、英語和

越語並用外，有時也滔滔不絕的講著韓語，令南越軍警大爲驚訝這二位「韓國人」的本領。

三十年前各自逃生後，加、澳兩國遠隔萬水千山；本以爲老大退休了，今年會來墨爾本與我重逢？天何弄人，不意大哥竟於去二零零八年七月初匆匆的走了，地址薄的資料還在，可是節日卡再也不用書寫了。唉！大哥、午夜夢迴，請告訴我極樂世界的通訊處吧！

此外、兩家人慘遭紅高棉折磨而在人間蒸發的初中同學陳炳發與二義兄李督湖；幾十年來期盼奇蹟出現，倏然能接獲片言隻字？可至今不得不黯然相信這兩位故舊及其家人都已遇難了。

失去連繫多載的陳素蘭同學，多年前和夫婿一齊到了墨爾本，與幾位同窗重聚舊誼，了卻她觀光澳洲的心願。沒想到回香港不久，竟於晨游時意外溺斃於泳池內，讓我們幾位在墨市的老同學驚訝唏噓不已。

遠在加拿大的同學魏雪惠、還沒機會到澳洲與我們重逢，竟也被癌魔強行吞噬了，噩訊傳至，難免心中傷痛。

定居加州的詩人藥荷，在越南神交多年，

一九九一年旅美始邂逅詩人；千禧年六月我再蒞洛杉磯，始知藥河兄已和癌魔抗爭數載，精神頗佳。不意同年十月傳來詩人已逝，如風飄走了。聞耗訊時我心如被電殛，關山遠隔，未能親臨送殯，唯有成詩以弔。

往昔去舊金山探親，總要拜訪欽廉才子龍震潮(潮聲詩兄)，並和他一起到市中心探望陳大哲文兄，如今兩位老友皆先後辭世，再赴加州每念及這兩位詩兄已隨風遠遁，不勝惆悵。

幾年前再去越南，在堤岸愛華酒樓設宴與文友們歡聚，詩人陳秋夢同學與詩人刀飛(李志成)均是座上客，回澳沒多久驟聞噩訊，兩位著名詩人竟先後辭塵了。

念及這些故友在生命舞台上演出，有未到不惑而逝者，有知天命前後遁走者，有耳順後到極樂享福，但大都未過七十，竟應了那句「人生七十古來稀」之語？

知交半零落，生命舞臺真個落幕匆匆；人生如戲，要做的事、要行的路、要觀光的國家、要見的人，去去莫遲疑，可免留下遺憾，空悲切啊！

恐龍動物園

— 雲韻 —

尋墨是金 63

編者按：作者兩年半前從香港，帶著太太與兩名年幼女兒回流墨爾本，組建家園，與讀者分享生活體會。

最近幾個月，在墨爾本的動物園，有一大型展覽，不同大小形狀的恐龍，安置在墨爾本的四個不同動物園。適逢我們的動物園年票在六月中到期，而在這兩年間，我們已經去了不少次動物園，一早值回票價，不想再續期。所以便要馬不停蹄，在一個月內去觀看那些恐龍。

本身我小女兒有點像小男孩般，很喜歡恐龍。所以當我們一知道有這個展覽，便立刻安排時間去參觀。可惜我們知道的時候，年票剩下的日子不多，我們要在一個月內，接二連三去了三次不同的動物園。除了Kyabram Fauna Park太遠之外，其他都去了。

幸好我們先去墨爾本市區的動物園，因爲那個恐龍園規模是最細小的。如果遲些去，相比之下，可能會有點失望。說是細小，其實也比想像中大。各恐龍園區都有約15件恐龍的模型，栩栩如生，體積有大有小。細如一隻老虎，巨大如大笨象的也有。

當然很多不是一比一的比例，而最大的相信有三至四層樓的高度。因爲是放在戶外，所以是日曬雨淋。我初時以爲只不過是一般雕像模型，靜靜的供市民打卡拍照，但原來每一件恐龍展品都是有動作的。頭部、手部及尾部都有不同的動作，有些細如眼睛都會轉動，十分細緻。除了有動作，更加會有咆哮的聲音效果，對小朋友來說真的又愛又

恨。最特別的是，有一隻恐龍站在路旁，嘴部會不停定時地噴水，無一小朋友不喜歡它。我的小女兒更在前面逗留了很久，欲拒還迎地等待它的「口水」噴出來，卻要快快的避開它。最後連太太也加入戰場，在哪裏逗留了一段時間。

我們第二次是去Healesville sanctuary 野生動物園。這個動物園車程相對有一點遠，所以比較少去，只是第二次。第一次去時候遇著滂沱大雨，當時最精彩的鳥類表演取消了，今次天氣很好，可以完整地看一次，他們也很驚喜。而恐龍那一個園子，比墨爾本動物園大很多，在樹林間圍著一個大圈走。最令人欣賞的是，開著一野外火爐，在當天寒冷的天氣下，加添一點暖兒。



認識·理解·尊重原住民文化

編譯 田田 圖 視頻

踏入5月，媒體上頻頻出現《Reconciliation》(和解)的訊息。何謂和解? 為何和解? 如何和解?

根據牛津字典的定義，「和解」是指結束與某人的分歧或衝突，重新開始良好的關係。但在澳洲「和解」這個概念並非如此簡單，澳洲原住民與非原住民一直試圖和解他們之間的差異，《Reconciliation》對澳洲舉國極之重要，具有巨大意義。每年的5月26日是澳洲《National Sorry Day》(國家道歉日)，隨後的5月27日-6月3日，則是《National Reconciliation Week》(全國和解周)，這一週的起始和結束日期具有重要的歷史意義，旨在促進澳洲原住民、托雷斯海峽島民與非原住民之間的和解。今年，2024 澳洲全國和解周的主題，是〈Now More Than Ever〉(當務之急)，現在我們比以往任何時候有更多的機會，理應思考如何利用這些知識、這些聯繫，創造一個更好的澳洲。讓我們通過SBS中文台原住民記者 Ryan Liddle 先生和〈Reconciliation Australia〉CEO (全國和解協會行政總監)原住民Karen Mundine女士的講述，學習和反思與原住民社區共同的歷史、文化和成就。

《History of Reconciliation Week》 (全國和解之歷史)

澳洲原住民與非原住民的和解之路，可追溯到1770年英國人James Cook (庫克)抵達澳洲大地那一刻開始；也有人認為是隨著1960年代的民權運動開始，而和解過程的正式展開，是從1991年皇家委員會對原住民拘留期間死亡事件的調查。調查發現太多原住民和托雷斯海峽島民被關進監獄，而且經常遭受拘留，委員會因此提交一份報告，提出超過300項建議，解決此一危機。雖然很多建議至今尚未獲採納，但報告中最後一項建議，即第339項 - 最突出的一項：啟動正式的和解程序。在執政及在野兩大政黨支持下〈原住民和解委員會法案〉獲得國會通過。2001年該委員會被新機構〈Reconciliation Australia〉(澳洲和解協會)取代，至今仍然運作。兩會交接前，有兩件關鍵事件標誌著新的開始，預告充滿希望的新年代即將來臨。Karen Mundine說：「我們看到來自各州的州長、領地的領導、聯邦總督和總理，齊心協力作出承諾推動和解精神，我們真正需要的是建立積極的關係，確保原住民和托雷斯海峽島民被視為澳洲人，第一批澳洲人，我們是世界上最古老的連續文化，我們慶祝這種獨特性，並為之驕傲。」Ryan Liddle說：「就在這一天、這一週〈澳洲和解協會〉隨之誕生，這是我們的起創點，有近25萬澳洲人在一個天寒地凍大風的早上，遊行雪梨海港大橋支持和解，這真正是改變形勢的時刻，獲得廣泛社區大力支持，前所未見，迎接充滿新機會千禧年，共同走上改善種族關係之路。自此我們取得很多成功，推出數以千計和解行動計劃，令廣大民衆進一步了解原住民議題，總體來說，原住民在澳洲的整體形象和地位都有所改善。」



最重要的時刻，是2008年2月13日政府的行動，時任總理陸克文在國會演說：「我們對歷屆國會和政府作出的法律和政策，對我們澳洲同胞所造成深深的悲痛，帶來的痛苦和損失表示道歉。」陸克文總理向全國道歉，全世界都看到，在澳洲本土對於這道歉有寬慰的呼喊、有喜悅和悲傷的眼淚、衆多澳仕走上街頭，高舉紙牌上書：I'm Proud to say Sorry! (我為說道歉而驕傲!) 這一天就是澳洲歷史上著名的《National Sorry Day》(國家道歉日)。下一個大力推動和解關係的活動，約在十年後即2017年5月下旬進行，由民衆主導的原住民全國制憲會議，包括來自全國各地的原住民領袖、學者、社運人士等，努力工作達成罕見的共識，要求憲法授權在國會設立原住民之聲、一項條約、成立一個真相委員會。對於原住民，這主權是一種精神概念，從未被割讓或熄滅，與各級政府的權力並存。2023年10月舉行旨在確認原住民和托雷斯海峽島民國會之聲的公投失敗，澳洲人投票否決設立原住民和托雷斯海峽島民國會之聲。



《尊重原住民禮儀》



/ 原住民或托雷斯海峽島民



/ 土著居民和托雷斯海峽島民分佈圖

為何須對原住民及托雷斯海峽島民禮儀表達尊重？因為是否理解這些禮儀，將可能影響我們的行為，影響我們與土著人的關係。探索原住民豐富繽紛的傳統文化，正確掌握原住民禮儀，學習土著居民和托雷斯海峽島民的風俗規約，是尊重澳洲的遺產和我們所有人生活的這片土地的根本。SBS中文台通過Wiradjuri族記者Julie Nimmo女士，以及Kaurareg, Kalkagal & Erubamle族的提倡者及作家Thomas Mayo先生介紹五大步驟，讓我們正確掌握原住民禮儀，達至和解，融為一體。

I. 適當介紹

適當地向原住民介紹自己。Julie Nimmo說：「當我向其他原住民與托雷斯海峽島民介紹自己時，說明自己是屬於哪個民族和家族是十分重要。當談到家族，會談到我們昔日的祖先，但若是與來自另一個國家的人見面時，我們經常會介紹自己是原住民或托雷斯海峽島民、或原住民澳洲人。」Thomas Mayo說：「基於家族關係，我會同時以原住民及托雷斯海峽島民的身分介紹自己，托雷斯海峽島民與太平洋區的美拉尼西亞人有更緊密的連繫，原住民來自澳洲大陸，我們有不同的文化和語言。」

II. 永不縮寫

正確稱呼原住民，通過諸如「土著」、「原住民」、「托雷斯海峽島民」和「土



/ 永不縮寫「原住民」這詞

地」等術語來稱呼澳洲的第一居民，每個稱謂的第一個字母是大寫的，以此表示尊重。永遠不要縮寫 Aboriginal & Torres Strait Islander (原住民和托雷斯海峽島民) 這個詞語，避免使用縮寫詞或其他在殖民時期使用過的貶義詞，這樣做真的會讓原住民覺得被冒犯。切勿用首字母縮略詞來稱呼，比如「ATSI」之類，「ATSI」是原住民和托雷斯海峽島民的縮寫，歷史上曾經利用縮寫來作為侮辱澳洲原住民的貶義詞，土著對於他們的稱謂非常講究，而且聽到有些冒犯性的術語會深深傷害他們的心。



/ 歡迎儀式

III. 歡迎儀式

在活動開幕前，眾人會參與一個傳統的〈Welcome to Country〉(歡迎蒞臨傳統土地) 儀式，或〈Acknowledgement of Country〉(承認傳統土地監護權) 儀式。兩項儀式，有所不同。前者是一個非常重要的神聖儀式，由你身處那個地方的一名長老擔任主持，歡迎與會者來臨，以紀念過去，現場可能採取演講、舞蹈或放煙霧等形式進行。而後者的儀式則可以由任何一人來主持，是在重要會議上提供的重要歡迎儀式。無論我們來自哪裡，我們仍然屬於這大地，要承認並感謝監護人和長老，表明對這片土地有所認識並給予尊重。舊傳統中，長老是社區中受人尊敬的成員，達到一定的年齡，具有文化知識方面的智慧，教導族人的道德行為方式。通常長老被稱為「Aunty」和「Uncle」(阿姨和叔叔)，表示尊重，非土著人要首先尋求准許他們是否可以使用這些稱謂。

IV. 切勿以貌取人

千萬不要基於外貌質疑或假設一個人的原住民身分，很多原住民是被盜一代的倖存者。原住民兒童在1910至1970年代期間，被強行從家中帶走。Thomas Mayo說：「詢問原住民關於他們原住民血統的百分比，是令人反感的行為，因為殖民者曾經在這個國家嘗試強行同化我們，透過繁殖使我們最終消失。2008年陸克文總理向全國道

歉：I behalf my government, I am sorry! (我代表澳洲政府說對不起!) 人們因為他們的膚色而被批判，這被稱為同化政策，當局利用衡量原住民血統的百分比，讓政府可以界定這個人不再是原住民，現在已是白人。其實只要這些人身上有任何原住民或托雷斯海峽島民的血統，我們便會視他們為原住民、或托雷斯海峽島民，因為這是關乎與民族土地的連繫，也同樣關乎我們還有哪些遺產。」

V. 切勿代言

讓我們通過認識、理解原住民文化，以及絕對不要代表原住民發言來表達尊重。為讓我們彼此以非常積極和尊重的關係向前邁進，深入聆聽非常重要，但我們也可以發問，只要是具有尊重的問題，並且是出於我們真心想學習的想法。原住民和托雷斯海峽島民對這片土地有著深入的了解，通過口述，傳承他們的故事、協議、儀式，關心他們的鄉土，包括土地、海洋、水路和天空，可以教育我們很多關於愛護環境的知識。

盼望身在澳洲華裔的我們，通過SBS詳盡溫馨的須知提示，認識·理解·進而尊重原住民文化，思索如何為實現和解作出一分貢獻，達至澳洲多元文化、多元民族大融合。畢竟，中華文化是一個歷經數以千年，去蕪存菁的大融爐！



/ 被盜的一代

- ✓ 牙齒護理及清洗
- ✓ 人工植牙 (Implant)
- ✓ 根管治療
- ✓ 牙齒美白
- ✓ 一日牙冠製作 (德國 Sirona CEREC 3D 齒雕)
- ✓ 立體電腦斷層(CBCT)
- ✓ 牙齒矯正(Braces)
- ✓ 牙周病治療
- ✓ 兒童牙科

No GAP* check-up, x-ray and clean for Medibank and BUPA members.

*Conditions apply.

Dr Timmy Ngai
B.D.Sc.(Melb)
F.I.C.C.D.E.
Dental Surgeon

Dr Melody Kuo
B.D.Sc.(Melb)
F.I.C.C.D.E.
Dental Surgeon

Dr Linda Lao
B.D.S.(Otago)
Dental Surgeon

Dr Arthur Chuang
B.D.S.(Otago)
Dental Surgeon

Dr James Hsu
B.D.Sc.(Melb)
Dental Surgeon

Dr Hendrix Cheah
B.D.Sc.(Melb)
Dental Surgeon

(03) 9878 6078

395 Springvale Rd, Nunawading, VIC 3131
Medibank Private BUPA HCF CBHS (Preferred Provider)

同聲同路人

共有**7**小時廣播時段

墨爾本電台
FM94.1
FM97.7

社區專題

時事評論

人物專訪

認識澳洲

生活分享

華語

週二: FM94.1 3WBC 22:00 - 00:00
週四: FM97.7 3SER 20:00 - 21:00

粵語

週三: FM94.1 3WBC 22:00 - 00:00
週四: FM97.7 3SER 22:00 - 23:00

英語

週日: FM94.1 3WBC 23:00 - 00:00

ON AIR